

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"ESTRATEGIAS QUE UTILIZAN LOS DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA
EN LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO PRIMARIO DE
ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHINIQUE, QUICHÉ"**

TESIS DE GRADO

ANA MARÍA IXCHOP OSORIO
CARNET 22173-12

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2017
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"ESTRATEGIAS QUE UTILIZAN LOS DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA
EN LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO PRIMARIO DE
ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHINIQUE, QUICHÉ"**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
ANA MARÍA IXCHOP OSORIO

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2017
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. MARIO DOMINGO MORALES MATEO

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY

Santa Cruz del Quiché, 24 de junio de 2017

Señores:
Honorable consejo
Facultad de Humanidades
Universidad Rafael Landívar
Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por **Ana María Ixchop Osorio** quien se identifica con el carné No. 22173-12 de la carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, el trabajo de tesis se titula: **ESTRATEGIAS QUE UTILIZAN LOS DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA EN LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHINIQUE, QUICHÉ.**

Es una investigación que a mi criterio, en el ámbito educativo, en especial para la educación Bilingüe Intercultural en el nivel primario, ya que aporta datos importantes sobre estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche', los cuales pueden servir como base para realizar otros estudios relacionados al tema o como medio para mejorar aspectos referentes a escritura en el idioma materno.

Por lo anterior, solicito se sirva nombrar revisor final de tesis ya que a mi criterio llena los requisitos necesarios.

Respetuosamente:

f. 
Lic. Mario Domingo Morales Mateo
Código: 21100



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante ANA MARÍA IXCHOP OSORIO, Carnet 22173-12 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051345-2017 de fecha 9 de septiembre de 2017, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"ESTRATEGIAS QUE UTILIZAN LOS DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA EN LENGUA MATERNA K'ICHE' DE LOS ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHINIQUE, QUICHÉ"

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 13 días del mes de noviembre del año 2017.

Irene Ruiz Godoy

MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala
Facultad de Humanidades
Secretaría de Facultad

AGRADECIMIENTO

Agradecimiento especial y profundo:

Al Creador y Formador Por darme la vida, las energías el conocimiento y la sabiduría durante mi carrera dentro de la Universidad Rafael Landívar.

A la Universidad Rafael Landívar Por formarme académicamente y abrir oportunidades en el campo laboral.

A Becas Landívar Por el apoyo económico y las formaciones que me brindó en toda mi carrera.

A mis padrinos de Bélgica Gracias por el apoyo económico en toda mi carrera diversificada y universitaria.

A mis catedrático Por compartir sus valiosos conocimientos en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Al Asesor de tesis Por haber guiado mi camino en el proceso y por el apoyo moral brindado.

A mis amigas Por el apoyo moral, mutuo y ánimos brindados en todo momento.

DEDICATORIA

Dedico el éxito y la satisfacción de este trabajo a:

A mis padres

Petrona Osorio González
Mateo Ixchop Us

Por darme la vida, por enseñare a luchar y lograr metas, por el apoyo espiritual que me brindaron en todo momento desde donde estén descansando en paz.

A mi tío

José Luis Ixchop Us

Por confiar en mí, por apoyarme económicamente, gracias a ese apoyo este sueño se ha hecho realidad.

A mi abuela

Paulina Us Us

Por su cariño, amor y protección, por sus sabios y valiosos consejos.

A mi familia

Mi esposo y mi hija Jazmin por su amor, cariño, comprensión y apoyo incondicional.

A alguien muy especial

Luz Emilia Ulario Zavala

Por su cariño, amor y apoyo incondicional.

A mi hermana

Paula Cristina Ixchop Osorio

Por su apoyo moral y por su cariño.

ÍNDICE

RESUMEN.....	1
I. INTRODUCCIÓN.....	2
1.1 Lengua materna.....	7
1.1.1 La lengua como instrumento de aprendizaje.....	8
1.1.2 Objetivos de la lengua materna como medio de aprendizaje.....	9
1.1.3 Importancia de aprender en lengua materna.....	10
1.1.4 Funciones de la lengua materna en los procesos de aprendizaje.....	11
1.1.5 Estrategia de enseñanza de una lengua.....	11
1.2 Escritura.....	11
1.2.1 La escritura en lengua materna.....	12
1.2.2 La escritura inicial.....	13
1.2.3 Estrategias para el desarrollo de la escritura.....	13
1.2.4 Técnicas para el desarrollo de la escritura.....	19
1.3 Materiales para el desarrollo de la escritura.....	20
1.3.1 Tipos de materiales como medios de apoyo para el desarrollo de la escritura.....	20
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	23
2.1 Objetivos.....	24
2.1.1 Objetivo general.....	24
2.1.2 Objetivos específicos.....	24
2.2 Variable de estudio.....	24
2.3 Definición de variables de estudio.....	25
2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio.....	25
2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio.....	26
2.4 Alcances y límites.....	26
2.5 Aportes.....	27
III. MÉTODO.....	28
3.1 Sujetos.....	28
3.2 Instrumentos.....	28
3.2.1 Lista de cotejo de observación.....	31
3.2.2 Validación de instrumento.....	32

3.3 Procedimientos	33
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística	34
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	36
4.1. Resultado de las observaciones a docentes de primer grado primario	36
V. DISCUSIÓN	48
VI. CONCLUSIONES	54
VII. RECOMENDACIONES	55
IV. REFERENCIAS.....	56
ANEXOS	59

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo determinar las estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché. Para la recolección de datos se utilizó una lista de cotejo de observación a docentes bilingües de primer grado primario de seis establecimientos educativos del municipio antes mencionado.

Entre los resultados se evidenció que la mayoría de docentes no utilizan estrategias, técnicas y actividades para desarrollar la habilidad de escribir en los estudiantes de primer grado primario. De acuerdo a lo observado no existen actividades propias de la cultura dado que la mayoría adapta o traduce de un idioma a otro los procesos de la escritura. Asimismo, se encontró deficiencias técnicas y metodológicas en el uso de herramientas para la escritura.

Las conclusiones basadas en los resultados, muestran que la enseñanza aprendizaje del idioma maya K'iche' en los establecimientos educativos aún es deficiente, dado que no se cuenta con una guía didáctica que respondan a las necesidades de los estudiantes, lo cual lleva a los docentes a improvisar contenidos a enseñar. Asimismo, hay poca utilidad de tipos de materiales para el desarrollo de la escritura, mientras que estos medios facilitan el proceso de enseñanza aprendizaje.

En el marco de las recomendaciones, se indica a los directores velar y exigir una Educación Bilingüe Intercultural de calidad educativa y contextualizada, a través del uso de las diferentes estrategias, técnicas y actividades para el desarrollo de la enseñanza aprendizaje.

I. INTRODUCCIÓN

En todos los centros educativos los docentes deben implementar el desarrollo de la escritura en la lengua materna de los estudiantes, debido a que es muy importante y necesario que desarrollen dicha habilidad, ya que actualmente existe mucha deficiencia en cuanto al desarrollo de la misma, así mismo no existen muchas personas que se interesen en producir textos en lengua materna K'iche'.

En base a este problema surge la necesidad de investigar cuales son las estrategias que los docentes utilizan para la enseñanza de la escritura en lengua materna, siendo este un tema importante para contribuir a pleno desarrollo de las habilidades lingüísticas.

Desarrollar la escritura es expresar libremente el pensamiento y la creatividad por ello los docentes deben de implementar diferentes estrategias para despertar interés y la creatividad en los educandos, de esta manera formarán escritores originales de su propia cultura, cosmovisión y riqueza lingüística.

Este estudio es de suma importancia ya que a través de ella se observará las diferentes estrategias que los docentes utilizan para la enseñanza de escritura y en base a esto se hará una propuesta sobre la implementación de estrategias metodológicas lúdicas adecuadas y contextualizadas para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario

Para sustentar la investigación se presentan un resumen de los siguientes estudios realizados por varios autores nacionales, cabe resaltar que dentro de la investigación se encontró la dificultad de hallar antecedentes del tema de escritura, ya que la mayoría de autores han abarcado siempre lectoescritura en los estudios, sin embargo se ha tomado estos estudios ya que aportan resultados importantes sobre el tema de escritura.

López (2014) en su investigación persiguió como objetivo principal determinar los métodos que utiliza el docente para la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno K'iche' con estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chiché.

Los sujetos de estudio fueron 10 docentes, para la recolección de datos se aplicó una guía de observación y una encuesta para docentes.

El autor concluye que los docentes realizan una variedad de actividades, técnicas y estrategias para la enseñanza de la lectura y escritura del idioma materno K'iche'. Sin embargo lo que se observó, es que no realizan actividades, técnicas y estrategias que fortalecen y desarrollen la comprensión de la lectura y la producción escrita en el idioma materno. Se recomienda al CTA, directores, Comisión pedagógica y docentes de diferentes aulas bilingües de primer grado, investigar o crear actividades, técnicas y estrategias que fortalezcan la enseñanza de la lectura y escritura para que los estudiantes se interesen en estudiar su propia lengua materna K'iche'.

Xiloj (2014) en su estudio propuso como objetivo principal determinar el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango, la muestra fue 10 docentes bilingües y 50 estudiantes de ambos sexos. Para la recolección de datos utilizó una guía de observación.

La autora concluye que las actividades de escritura en lengua materna K'iche' aún son deficientes porque no se enseña de la misma forma que el español, debido que solo se les enseña a los niños a escribir algunas palabras pero tienen limitaciones para escribir una oración, frase o párrafo. Y recomienda que la escritura de la lengua materna K'iche' se realice integralmente desarrollándose en sus cuatro habilidades de igual manera que el español, para no hacer diferencia entre las dos lenguas.

Baten (2013) en su tesis propuso como objetivo principal determinar cómo se desarrolla la lectura y escritura en lengua materna K'iche' en primer grado primario en las escuelas

modelos bilingües, de San Pedro Jocopilas para mejorar la calidad de aprendizaje del idioma materno de los estudiantes, de acuerdo al contexto social y cultural de la comunidad. La muestra fue 50 docentes de primero primario de 32 escuelas modelos bilingües. Los instrumentos que se utilizaron para la recolección de datos fueron: una boleta de observación y una encuesta.

Entre las conclusiones se encontró que la mayoría de los docentes de las escuelas modelos bilingües de san Pedro Jocopilas desarrollan la lectura y escritura en lengua materna K'iche' en primer grado, sin embargo existen algunos docentes que no dominan las habilidades lingüísticas en idioma materno K'iche'. El autor recomienda que las instituciones y autoridades educativas, deben seguir implementando estrategias pedagógicas a los docentes de primer grado primario, para el desarrollo de la lectura u escritura en lengua materna K'iche' en el aula para la educación de calidad.

Zacarías (2013) realizó una investigación con el objetivo principal determinar la función del material didáctico en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma materno K'iche' que los estudiantes utilizan en las escuelas bilingües. La población estudiada fueron 12 docentes bilingües. Para la recolección de datos, se aplicó un instrumento de observación.

La principal conclusión fue que los materiales didácticos que utilizan los docentes están escritos en idioma materno K'iche' del estudiante, esto permite tener pertinencia cultural lingüística de los contenidos en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma. Y están contextualizados a la cultura, tienen estética, están hechos sociológicamente, poseen la semántica del idioma en sus conceptos incluido en el lenguaje y en lo pragmático o el conocimiento está rodeado de las condiciones de la comunidad. La autora recomienda que los docentes utilicen diversos tipos de materiales didácticos, aprovechando los recursos que se encuentran dentro de las comunidades y darle al alumno una participación activa para que desarrolle su aprendizaje en su L1, como su L2, incluso para la L3.

Peña (2010) en su estudio tuvo como objetivo principal diseñar una propuesta relacionada con el juego como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura de los

niños y niñas de la escuela bolivariana Padre Razquín. Los sujetos de la investigación fueron 18 docentes de la escuela, a los cuales se les aplicó como instrumento de recolección de datos una encuesta compuesta.

El autor de la investigación en una de sus conclusiones estableció que se observa el poco uso que se hace de estos recursos de parte de los docente como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura, en la mayoría de casos porque no lo saben aplicar excluyendo la practicidad de los mismos para fomentar la lectura y escritura. Una de las recomendaciones que deja el autor de la investigación es aplicar el juego como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura, porque el uso del mismo contribuye a incrementar el interés de los niños y las niñas por los mencionados procesos, el docente también se beneficiará porque su desempeño se hace más flexible y activo, el quehacer docente se desarrolla sin tensión.

Sánchez (2008) realizó la investigación cuyo objetivo principal es verificar la funcionalidad de la utilización del material didáctico en la enseñanza de la lectura y escritura del primer grado primario. La población estudiada fueron 384 alumnos y 12 docentes del género masculino y femenino. Para la recolección de datos se utilizó una entrevista.

Los resultados demuestran que el uso del material didáctico para la enseñanza de la lectura y escritura es funcional ya que existe una relación directa entre el material didáctico utilizado y el aprendizaje. La conclusión del trabajo es que la utilización de material didáctico es parte del proceso de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura y que facilita este proceso. Así mismo recomienda que el docente este consciente de la elaboración de materiales didácticos, ya que es fundamental e inherente adaptar los cursos al alcance de los estudiantes y a las necesidades que se generen en la comunidad.

Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico (2007) realizó una investigación con el objetivo principal de caracterizar el desarrollo de los procesos de lectura y escritura al utilizar estrategias didácticas basadas en el uso de los cuentos infantiles. Los sujetos de esta investigación fueron 23 niños y 25 niñas del nivel preescolar con edades entre los 5 y los 7 años de una institución educativa pública de Bogotá. Como instrumento de

recolección de información se aplicaron hojas de trabajo y estrategias didácticas que posibilitaron el conocimiento de las letras, la comparación de palabras, la identificación del código fonético convencional y el acercamiento a los cuentos infantiles a través de la lectura compartida.

Se concluye que se debe promover la lectura y la escritura, así como también se puede enriquecer el ambiente de aprendizaje de los niños con cuentos infantiles. Recomiendan que se debe motivar a los estudiantes a producir sus propios escritos desde situaciones cotidianas así mismo se requiere de la disposición y la organización de los tiempos de clase para poder traducir cada escrito que elaboran los niños.

Crisóstomo (2006) en su estudio planteo como objetivo principal fortalecer el desarrollo de las habilidades comunicativas del idioma Mam en las Escuelas Normales Bilingües Interculturales, mediante el uso de estrategias del lenguaje integral y contribuir con el fortalecimiento del idioma Mam mediante estrategias didácticas que propicien el estudio y desarrollo del cuerpo y estatus de la lengua en forma integral. La muestra fue de 89 estudiantes, 7 directores.

El autor Concluye que en la mayoría de las Escuelas Normales Bilingües Interculturales las temáticas que se utilizan para el desarrollo de las habilidades comunicativas son tradicionales y la lengua materna Mam tanto en forma oral y escrita aún no se utiliza para el desarrollo de las temáticas de todas las áreas así mismo aun no existen estrategias didácticas y pedagógicas para abordarlas. Recomienda que el Consejo Departamental de Educación Bilingüe Intercultural efectuó el acompañamiento técnico pedagógico, monitoreo y evaluación de los procesos educativos bilingües que se lleva a cabo en las Escuelas Normales Bilingües Interculturales.

Carrillo (2005) planteó en su investigación como objetivo principal diseñar estrategias didácticas para tener alternativas que faciliten la lectura y escritura en forma significativa. La muestra fueron 8 docentes y 40 estudiantes de la etapa inicial. Para la recolección de datos se aplicó un instrumento de observación y una entrevista.

Concluye que los docentes ayudan a los estudiantes a comprender lo que se quiere leer y lo que se plasma de manera escrita y no preocuparse por la bonita letra que puedan tener. Entre sus recomendaciones manifiesta que la lectura y escritura sea vista como elementos necesarios para la adquisición de conocimientos e información necesaria y supere el límite del descifrado descontextualizado, que surjan las temáticas desgarradas en las aulas y trabajar en sentido global tomando en cuenta el contexto cultural para mejorar el nivel de lectura y escritura de los estudiantes.

Coronel (2003) en su investigación tuvo como objetivo principal proponer un programa de estrategias creativas, dirigidas a los docentes del aula para facilitar el proceso de enseñanza de la lectoescritura de los alumnos. La muestra fue de 15 docentes del nivel primario. Como instrumento de recolección de datos se aplicó una encuesta.

Concluye que son pocos los docentes que utilizan las estrategias creativas para el desarrollo de la lectoescritura de los alumnos. Así mismo recomienda que los docentes reflexionen sobre la importancia de la aplicación de estrategias creativas para el desarrollo de la lectoescritura.

A continuación se presenta una serie de temas y subtemas que fundamentan el marco teórico de la investigación sobre estrategias que utilizan los docentes para el desarrollo de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario del municipio de Chinique Quiché.

1.1 Lengua materna

La lengua materna es aquella que se aprende desde el vientre de la madre, basado en Martin (2000) argumenta que es el primer idioma que aprende una persona y es la base del pensamiento. La habilidad en el idioma materno es esencial para el aprendizaje ya que una habilidad incompleta dificulta el aprendizaje de segundas lenguas.

El primer idioma que la persona aprende desde su concepción es llamado lengua materna, Roncal y Najarro(2002) explican que se denomina así porque es escuchado desde el vientre materno por el nuevo ser. El niño cuando nace, identifica sonidos que le son familiares, por eso el idioma materno en la primera infancia siempre establece lazos afectivos. En las comunidades sociolingüísticas de Guatemala, el idioma materno es el idioma que se habla en el hogar, en la comunidad y en las relaciones sociales. El niño construye la concepción del mundo de acuerdo con las vivencias familiares, comunitarias y sociales donde nace y se desenvuelve.

El idioma materno se define como “la lengua que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consiente y, por lo general, es aquella en la que se tiene mayor grado de competencia lingüística cuando se conocen o dominan otras lenguas”. (Hamel, 2001, p. 5). La lengua materna es la transmisión empírica de conocimientos, costumbres, valores, principios y tradiciones de padres a hijos dentro del hogar.

1.1.1 La lengua como instrumento de aprendizaje

Históricamente la lengua es un medio de comunicación que sirve para transmitir conocimientos de generación en generación, por medio de ella se expresa oralmente conocimientos generados por la cultura, Hamel (2001) comenta que la lengua es un instrumento cultural de cada pueblo ya que por medio de ella se preserva y se transmite los elementos culturales acumulados en una determinada comunidad. La lengua es producto cultural y la lengua es productora de la cultura, son dos aspectos interconectados, que una no puede existir sin la otra, ya que si no existiera la cultura no tendría sentido la existencia de la lengua debido a que no tendría de que hablar y si no existiera la lengua no habría forma de transmitir la cultura.

En las comunidades rurales la mayoría de los niños colaboran trabajando para generar ingresos económicos a su familia, Roncal y Cabrera (2002) aportan que estos niños no pasan a preprimaria, pues su por su edad son correspondidos en primer grado primario. Los docentes

empiezan a impartir sus contenidos y se preocupan más por el aprendizaje de la escritura en Comunicación y Lenguaje L2, dejando sin efecto la enseñanza en lengua materna de los estudiantes, esto afecta seriamente la autoestima y el rendimiento académico del estudiante ya que no podrá expresar sus pensamientos, sentimientos y emociones. Por otro lado Roncal y Guorón (2002) explican que la lengua materna es un medio esencial de aprendizaje en todo el ámbito educativo; los niños tienen su propio idioma que traen desde su hogar, conocen su estructura y cuando llegan a la escuela encuentran otra totalmente distinta a esa por ello existe el fracaso escolar. La lengua materna del estudiantes debe ser fortalecido en el ámbito escolar para que el proceso de formación sea adecuado a las necesidades e intereses del educando, de tal forma él mismo encuentre sentido y se interese por aprender ya que tiene la facilidad de expresarse libremente.

1.1.2 Objetivos de la lengua materna como medio de aprendizaje

El aprendizaje de los educandos debe de iniciar en lengua materna para que su autoestima este fortalecida y tenga reconocimiento de identidad cultural, MINEDUC (2009) agrega que para fortalecer la lengua materna en los procesos educativos se debe contribuir en la apropiación de nuevos conocimientos por parte del educando. La importancia de incorporar la lengua materna en el proceso de enseñanza aprendizaje permite la formación de personas capaces de ejercer una lectura y escritura para la vida.

Por otra parte los objetivos de la lengua materna como medio de aprendizaje se define como “la comunicación entre los seres humanos es esencial en cualquier tiempo y en cualquier lugar. De la necesidad de comunicarse surge el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua materna. Este enfoque desarrolla en las personas las destrezas que le permiten hablar, escuchar, leer y escribir” (USAID, 2007, p.18). La lengua materna facilita el desarrollo de la lectura y escritura y permite que el educando se exprese libremente y desarrolle su autoestima, reconociendo su identidad cultural y valorando su cosmovisión, así mismo construye su aprendizaje a través de la realidad y la vivencia para una formación integral.

1.1.3 Importancia de aprender en lengua materna

El niño adquiere diferentes habilidades y destrezas en su idioma materno desde el hogar y esto debe tener seguimiento en los establecimientos educativos, Martin (2002) agrega que la importancia de la lengua materna se basa en la influencia del entorno, los niños aprenden por imitación y memorización de lo que oyen, siendo estimulados y reforzados por la recompensa que se les da desde el exterior, por ello es sumamente importante que ellos aprendan en idioma materno de tal manera desarrollan mejor sus diferentes habilidades.

El idioma materno es uno de los pilares fundamentales sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo este el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión maya, los conocimientos ancestrales y valores culturales, Roncal y Najarro (2002) complementan que la importancia de la lengua materna como área de aprendizaje en los establecimientos no debe reducirse a la enseñanza de la gramática del idioma maya, sino tomar en cuenta los elementos culturales, cosmogónicos, ancestrales que sostienen y reflejan el idioma mismo.

Para lograr que los estudiantes logren un buen rendimiento académico a lo largo de la vida es muy necesario que el primer aprendizaje sea en idioma materno. El Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural –PAEBI- (2004) explica que la enseñanza del idioma materno en el proceso de aprendizaje es para el logro de metas educativas, ya que ayuda a contrarrestar el nivel del analfabetismo y a combatir la cultura occidental que ha venido exponiendo a la niñez maya hablante guatemalteca. Este proceso aporta bases para que las políticas educativas propicien programas que respondan a las necesidades de los estudiantes de las comunidades rurales mayas, dándoles atención necesaria, reconociendo la identidad cultural y lingüística de cada una de ellas.

El uso y desarrollo de la enseñanza en idioma materno permite que los estudiantes se expresen libremente con confianza y seguridad, así mismo aprenden con más facilidad, esto también facilita la adquisición y comprensión de un segundo idioma.

1.1.4 Funciones de la lengua materna en los procesos de aprendizaje

El idioma materno juega un papel importante en la enseñanza aprendizaje en los contextos bilingües ya que es portadora esencial del desarrollo psíquico del niño y de su socialización, Cansigno (2010) aporta que el éxito del aprendizaje en lengua materna en las diferentes habilidades facilita la activación previa de las competencias del alumno, proporcionando los elementos lingüísticos necesarios. Cuando los niños empiezan su escolaridad en su idioma materno, entienden con menos dificultad lo que se les enseñan y tienen más posibilidades de completar y adquirir niveles de alfabetismo. El propósito fundamental de la lengua materna es que el niño la utilice como instrumento de comunicación para adquirir conocimientos y para reconocer valores de su propia cultura.

1.1.5 Estrategia de enseñanza de una lengua

Para la enseñanza de una lengua es necesario adecuar las técnicas y las actividades, debido que no es lo mismo enseñar un simple contenido que enseñar una lengua, Figueroa (2009) considera las estrategias de enseñanza de la lengua como un conjunto de procedimientos lógicos que facilita el aprendizaje de los estudiantes a través de una secuencia didáctica, es decir, una forma de facilitar adecuadamente el aprendizaje de la lengua tomando en cuenta sus conocimientos, necesidades e intereses de los estudiantes.

Como aspecto fundamental de la enseñanza de una lengua, se debe de tomar en cuenta el contexto cultural, lingüístico y social, a través de ello se implementan las diversas estrategias para lograr que el estudiante comprenda lo que se le está enseñando.

1.2 Escritura

Se define la escritura como “las habilidades comunicativas que los niños y las niñas deben adquirir y desarrollar para desenvolverse adecuadamente en el contexto actual que ofrece diversidad de oportunidades para la comunicación escrita” (Crisóstomo, 2001, p. 23). La escritura es un sistema de presentaciones graficas de un idioma, es un modo grafico que el

ser humano utiliza para transmitir información; se entiende también por escritura la codificación sistemática mediante signos gráficos que permiten registrar un idioma hablado.

La escritura es la actividad mediante la cual expresamos conocimientos, sentimientos y emociones a través de códigos, MINEDUC (2008) establece que la escritura es creación, producción comunicativa y se orienta hacia el manejo progresivo de los códigos verbales o no verbales como instrumento para procesar, producir y dirigir información, la misma debe ser contextualizada hacia las necesidades e intereses de los educandos y su entorno cultural, lingüístico y social.

La escritura es la selección y formación de códigos para la expresión de pensamientos, ESEDIR/PRODESSA (2008) explican que la escritura es el punto de partida de poder plasmar lo que el educando piensa, analiza y quiere dar a conocer, de tal forma compartir conocimientos con otras personas, así mismo la enseñanza de la escritura en lengua materna debe partir desde los primeros grados, posteriormente se desarrolla la enseñanza del segundo idioma, para que el educando aprenda a convivir en armonía y equilibrio con ambas culturas.

1.2.1 La escritura en lengua materna

Escribir en lengua materna permite el desarrollo de habilidades para expresar ideas, conocimientos y experiencias adquiridas a lo largo de la vida, MINEDUC (2009) explica que las escuelas del área rural que imparten educación bilingüe intercultural superan las escuelas monolingües, ya que los niños que aprenden a escribir en su lengua materna tienen mejor retención y mejor comprensión de los aprendizajes. Cuando los docentes enseñan desde el contexto cultural de los educandos forman personas competentes debido a que facilitan el aprendizaje y desarrollan más habilidades en los estudiantes. La escuela debe implementar el aprendizaje de la escritura en forma natural para que los educandos se encuentren inmersos y familiarizados dentro del proceso.

Para escribir en lengua materna es importante desarrollar actividades reales con el fin de buscar formas prácticas de desarrollar dicha habilidad, Bartolo (2008) indica que la escritura

se aprende haciendo y debe iniciarse en la lengua materna de los educandos debido a que ya se ha comprobado que de esa manera se logran resultados positivos en el proceso de enseñanza aprendizaje. Se aprende con facilidad a través de actividades contextualizadas, practicas dentro y fuera del aula, se logra un ambiente agradable cuando se trata de aprender a escribir haciendo.

1.2.2 La escritura inicial

El primer encuentro de los niños con la cultura escrita, no es hasta en el aula, ni cuando el docente lo propone ellos descubren esta habilidad al momento de ver que las personas a su alrededor leen y escriben, Pérez y Roa (2010) aportan que se hace imprescindible que cuando el niño llega a la escuela y el docente propone abordar la enseñanza del lenguaje escrito. Cuando el niño aprende a escribir primero tiene que percibir que cada expresión corresponde a una representación gráfica, es decir cada fonema corresponde una grafía así mismo identificar otros símbolos como tildes, signos de interrogación, signos de admiración que representan determinadas entonaciones y por su puesto la función de los demás signos de puntuación. En esa medida al docente le corresponde reconocer e identificar esos conocimientos y proponer situaciones para que los niños se involucren en la práctica de la escritura.

Lo más importante de la escritura inicial no es aprender letras, sino aprender el sentido y el mecanismo del lenguaje escrito, junto a ello se va aprendiendo el trazo de las grafías, pero siempre partiendo del contexto significativo. Otros aspectos importantes es el de producir textos y no solo copiar textos dictados ya que la producción desarrolla el pensamiento y la capacidad comunicativa. Desde el principio el niño trata de escribir ideas y pensamientos propios utilizando los recursos disponibles en su medio, hasta que esté en capacidad de ir reemplazando sus símbolos por los convencionales.

1.2.3 Estrategias para el desarrollo de la escritura

Para el proceso de enseñanza aprendizaje se utilizan también las estrategias metodológicas para un logro significativo, Crisóstomo (2012) explica que es necesario utilizar

como estrategias las técnicas de aprendizaje para el desarrollo de las aptitudes y habilidades de los educandos, este tipo de actividades queda a criterio del docente, de cómo desarrollar cada una de las actividades que realizará para un aprendizaje significativo de los educandos.

A continuación, presenta algunas técnicas y estrategias para la enseñanza de la escritura, estas tienen como finalidad el desarrollo de la comunicación escrita.

A. Jugar a escribir

Para desarrollar la habilidad de la escritura en los niños es necesario estimularlos de forma creativa, Galdames (2011) menciona que este tipo de técnica permite que los estudiantes a través de juegos escriban sobre hojas de papel bond, letras, sílabas, palabras, frases, textos cortos y cartas, de acuerdo a los intereses de los educandos. Además, permite que los estudiantes se expresen libremente, lo importante es que entiendan que la escritura permite satisfacer las necesidades comunicativas.

B. Dictar textos al docente

Es importante que el docente estimule al estudiante a escribir, Galdames (2011) agrega que cuando los niños aun no son capaces de producir textos en forma escrita, se puede motivarlos a producir texto en forma oral, para que sean escritos por el docente y posteriormente el leerles contantemente para que puedan ir interpretando las diferencias entre el lenguaje oral y escrito.

Ejemplo de actividades:

- Creación de noticias en el aula
- Mensajes
- Cartas entre estudiantes

C. Aprendizaje de la ortografía

La enseñanza de la ortografía en lengua materna, debe ser de acuerdo al nivel de aprendizaje de los estudiantes, Galdames (2011) argumenta que es importante tener presente que el aprendizaje de la ortografía es un proceso que se desarrolla gradualmente durante la escolaridad de los alumnos y que las metas que se fijan los docentes debe respetar esa evolución, es decir que los docente no deben tomar la ortografía como un curso independiente, sino que hay que enseñarlo a través de las diferentes actividades que permite desarrollar la habilidad de escribir.

D. Tres momentos de escritura

Para el desarrollo de la escritura existen fases por las que es estudiante debe pasar y mejorar en cada una de ellas, Galdámez (2011) menciona que existen tres momentos importantes del aprendizaje de la escritura, estas se deben de aplicar para que el educando mejore de manera gradual su aprendizaje sobre dicha habilidad. Estos tres momentos son.

- Producción de textos

En esta etapa el estudiante escribe libremente, es la primera versión del texto. Aquí no se corrige los errores ortográficos del estudiante.

- Revisión para perfeccionar la calidad de la redacción y de algunos aspectos formales.

En esta etapa el estudiante realiza una autoevaluación del texto escrito, seguidamente realizan una coevaluación entre compañeros, con el apoyo del docente se mejorará la caligrafía, ortografía, redacción y otros aspectos.

- Reescritura de la versión considerada satisfactoria por quien escribe, para ser socializada

En esta parte el estudiante reescribe el texto, después socializa el contenido a nivel de aula, considerando la intención comunicativa.

Con esta técnica el docente tiene que corregir en los estudiantes, la ortografía, redacción así mismo promueve la producción de textos escritos, una vez desarrollada esta habilidad en los educandos, tomarán interés por producir textos por cuenta propia.

E. Textos funcionales

El docente debe invitar a los educandos a escribir textos funcionales para que comprendan que escribir tiene un propósito significativo, Galdames (2011) agrega que entre los diferentes textos funcionales están las cartas, las invitaciones, saludos de felicitaciones, pensamientos, noticias, entrevistas, anuncios, avisos, afiches y cuentos. El docente debe motivar a los educandos a escribir y crear actividades para que existan oportunidades de realizar la escritura de los textos antes mencionados.

F. Producción de textos

Dentro de la producción de textos es importante que el educando escriba sobre elementos que encuentre dentro de su contexto y de su realidad para que encuentre sentido e importancia a la escritura, Galdames (2011) define que “la experiencia frecuente de la lectura de textos narrativos, poéticos, permite a los niños internalizar la estructura propia del texto” entonces los antes de empezar a escribir el docente debe de propiciar actividades donde los educandos analicen textos narrativos para tomar ideas de la estructura de lo que se desee escribir.

G. Pedagogía del texto

Este enfoque tiene como unidad la enseñanza aprendizaje del texto, y toma en cuenta las necesidades, intereses y contexto del estudiante. Al respecto Galdames (2011) menciona que la experiencia de trabajar con textos, permite a los estudiantes internalizar la estructura propia

de los textos en el momento de estar aplicándolos de esta forma los niños toman conciencia y respetan el momento de trabajar los textos sin perder la creatividad.

H. Proyecto en el aula

Proyecto en el aula se define como “una estrategia pedagógica caracterizada por la activa participación de los estudiantes en la elección de un tema o una idea que les resulte interesante y en su desarrollo a través de un proceso de planificación de actividades, puesta en marcha y evaluación colectiva de lo realizado” (Galdames, 2011, p. 171). Lo que se pretende con el proyecto en el aula es recabar información desde los conocimientos previos del educando, estas pueden ser: experiencias, conocimientos, necesidades e intereses, lo importante es que resulte significativo y relevante para ellos.

Por otra parte el manual de la Educación Bilingüe Intercultural (2007) propone las siguientes técnicas y estrategias de enseñanza de la escritura de la lengua materna.

I. Resúmenes

Son formas excelentes para practicar la escritura en lengua materna y además estimula la creación y enseña a resumir o sintetizar contenidos en idioma materno.

J. Periódicos murales

Estimula la escritura creativa en lengua materna, con esta técnica los niños son los que elaboran su propia creación de texto; debe tener diferentes secciones como: poemas, cuento, rimas, artículos, noticias, anuncios entre otros, además de creación propia permite mejorar la ortografía de los educandos.

K. Preguntas

“Las preguntas que deben guiar la escritura son: quién, qué, cuándo, por qué, cómo es, qué hace. Los niños y niñas van respondiendo oralmente y luego por escrito, es mejor tener por escrita estas preguntas claves” (MINEDUC, 2007, p. 60). Entonces es trabajo del docente organizar bien esta actividad para que se logren los objetivos con dicha técnica.

L. Manipulación de historias

“Consiste en recrear historias previamente leídas y escuchadas. Se manipula una historia cuando se escribe un principio para un final ya determinado, se reconstruye la historia con un final diferente, se cambian los personajes para una versión nueva, etc.”. (MINEDUC, 2007, p. 60). Esto permite que los estudiantes escriban libremente su creatividad y reconstruyan nuevas versiones de historias.

M. Creación de poemas o rimas a partir de elementos del contexto

Esta actividad consiste en seleccionar elementos que aspiren al educando para escribir. Es importante que el docente de un ejemplo para que los educandos tomen la idea, posteriormente los invita a escribir sobre el paisaje de su comunidad. Esta actividad permite que los niños sean creativos y sobre todo escritores y autores de temas relacionados a su comunidad.

N. El diario

Consiste en que el educando escriba todas las actividades que realiza en el aula y fuera del aula durante el día, esto permite que el estudiante escriba y toma notas de sus propias actividades. El trabajo del docente es revisar y corregir la ortografía del educado.

1.2.4 Técnicas para el desarrollo de la escritura

Las técnicas son procedimientos o series de pasos que desarrollan los estudiantes por medio de actividades para mejores resultados de aprendizaje, por tal razón para la enseñanza de la escritura es necesario el uso de algunas técnicas para un buen desarrollo de dicha habilidad.

A. Técnica Script o molde

Para el desarrollo de la habilidad de escribir es indispensable la práctica constante, así mismo una técnica que ayude al trazo correcto de las letras Jiménez (2001) argumenta en la escuela primaria es necesario que sea iniciado el aprendizaje de la lecto-escritura; en lo concerniente a la escritura concretamente, con la técnica tipo script como base para aprender a escribir con facilidad y mejor legibilidad, indiscutiblemente principiando con su respectivo aprestamiento y ejercitación específica. Posteriormente en el grado inmediato superior, en el segundo año de la escuela primaria, se dé inicio al paso de transición, de letra tipo script a la letra tipo cursivo, con una metodología específica y participativa, de esta manera el alumno(a) logrará conocer y manejar posteriormente ambos tipos de letras (script y cursiva), sin confundirlos, ni mezclarlos y teniendo pleno conocimiento de sus diferencias sustanciales de los dos prototipos de abecedario, siéndoles de utilidad en los grados consecutivos de la escuela primaria y durante el transcurso de su vida. Por tal circunstancia, es preciso desarrollar estas metodologías de enseñanza, por que ayudan de modo significativo a los niños(as) que se inician en el aprendizaje de la escritura y lectura iniciales.

B. Principio alfabético

Los niños de primer grado deben conocer primero el sonido de las letras, posteriormente conocer su forma, de esta manera desarrollaran mejor la habilidad de escribir, Díaz (2003) argumenta que el principio alfabético se debe enseñarse a los niños cómo son las relaciones entre las letras y los sonidos, que las palabras escritas se componen de patrones de letras en representación de los sonidos de las palabras habladas, que puede combinar los sonidos para leer palabras y segmentar palabras en sonidos para deletrear. Conforme se apropian de este

conocimiento, pueden combinar y agregar sonidos para leer y escribir palabras, incluso antes de dominar todas las posibles relaciones entre las letras y los sonidos.

1.3 Materiales para el desarrollo de la escritura

Para la el desarrollo de la enseñanza aprendizaje es necesario el apoyo de los medio o recursos didácticos, Marqués (2000) en su revista de medios didácticos explica que materiales didácticos, es cualquier recurso que se puede utilizar en determinadas circunstancias, que facilite el proceso de enseñanza y aprendizaje, pero no todos los materiales que se utilizan en educación han sido creados con una intencionalidad didáctica, ya que un medio didáctico es cualquier material elaborado con la intención de facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje y un recurso didáctico, es un material de contexto educativo determinado que facilita el desarrollo de las actividades formativas. Por ejemplo un video para aprender un determinado tema. Por otro lado Cañas (2010) en su temática de materiales, indica que los materiales didácticos son instrumentos de medición entre los contenidos que seleccionan los docentes y los posibles aprendizajes que realizan los alumnos. Puede definirse también como todo elemento de juego y de actividades válidos para desarrollar capacidades y habilidades que permitan el desarrollo en la alumna y alumno de nuevos aprendizajes. Señala que todo material debe cumplir condiciones como las siguientes:

- Debe ser seguro
- Resiéntete y duradero
- De fácil manejo
- Atractivo
- Apropiado
- No muy estructurado

1.3.1 Tipos de materiales como medios de apoyo para el desarrollo de la escritura

Para la enseñanza de la escritura en lengua materna es necesario tener como medio de apoyo diferente tipos de materiales, Wals (2006) clasifica los recursos didácticos en

disciplinas que abarcan en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes, además son los que ayudan al profesor a facilitar el conocimiento al educando. Entre ellos:

A. Material permanente: se presenta el pizarrón, borrador, libros de textos, cuadernos, entre otros.

B. Material informático: están los diccionarios, libros de consulta, enciclopedias, revistas entre otros.

C. Material ilustrativo visual o audiovisual: son los materiales que facilitan el aprendizaje del estudiante como carteles, dibujos, retratos, discos, radios, cuadros sinópticos, que son percibidos a través del oído y la vista.

Por otra parte Ogalde (2003) en su presentación de los materiales didácticos: medios y recursos de apoyo a la docencia. Clasifica los materiales de la siguiente manera.

D. Materiales de imagen fija: está relacionado a una imagen u objeto estático, son los que están sin movimientos y son concebidos como un todo susceptible de proyectarse, entre ellos:

- Fotografías: dibujos, retratos en papel, textos cortos, láminas de acetatos, entre otros así también los proyector de cuerpos opacos y pantalla. Proyector de transparencias y pantalla.
- Diapositivas. Forma de presentar imágenes, textos, resúmenes desde una pantalla.

E. Materiales gráficos: se vincula la construcción gráfica, texto o imagen. Ejemplos:

- Carteles: se relaciona a la cartulina o papel bond.
- Rotafolios: lo conforma el papel y atril.

- Pizarrón: es uno de los materiales que son superficie el cual es el objeto donde se escribe y se puede borrar.

F. Materiales impresos: es una producción gráfica realizada en serie de forma masiva a través de dispositivos electrónicos, como lo siguiente:

- Libros: textos escolares, de referencias los folletos y revistas.
- Prensa escrita.
- Trípticos, dípticos, volantes y otros.

D. Materiales auditivos: son los que posee un registro de sonidos en un formato predeterminado. Ejemplos:

- Cassette: CD (Cedé) de audio, Mp3, otros
- Audiocassette y reproductor.
- La Radio: fuente de emisión; estación de radio que cuenta con un equipo de recepción reproducción.
- Instrumentos musicales: este tipo de material no poseen un registro de sonidos, pero sí los emiten.

E. Audiovisuales: combina como un todo, la imagen, el texto y sonido. Ejemplos:

- Cine: son los que proyectan películas a través de una sala de proyección.
- Televisor: es una fuente de emisión; canal de TV (Televisor) reproducido por el televisor.
- Videos y películas: a través de la videocasete; VHS, DVD (Devedé), VCD (Video-cedé) entre otros. Reproducidos con una amplia imagen por medio de televisión, proyector multimedia, PC.

Todos estos materiales sirven como medios de apoyo para la enseñanza aprendizaje de la escritura, ya que a través de ellas se transmiten mensajes significativos que facilitan en aprendizaje de los educandos.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Actualmente en el país de Guatemala son pocos los escritores mayas que existen, así mismo no hay personas que se interesen por producir documentos en el idioma maya K'iche', esto es debido a la falta de enseñanza del idioma maya en los primeros grados del nivel primario, ya que como no se promueve y enseñan el idioma las personas no se interesan por escribir y leer el idioma maya.

La escritura es una de las habilidades muy importantes que los niños deben de desarrollar en los primeros grados del nivel primario, principalmente la escritura de la lengua materna ya que con esto los estudiantes tienen acceso a una educación con pertinencia cultural y lingüística. Actualmente el Currículo Nacional Base exige educación bilingüe para todos, pero en la mayoría de los establecimientos los docentes no le dan importancia a la enseñanza de la escritura de la lengua materna por desconocimiento de los beneficios que brinda. Así mismo se quejan de la inexistencia de estrategias para la enseñanza de la misma.

La Dirección General de educación Bilingüe intercultural, ha aportado algunos documentos para la enseñanza de la escritura en lengua materna, sin embargo esto no ha sido suficiente para los docentes, ya que no enseñan la lengua materna de los estudiantes y se excusan de la inexistencia de documentos, guías y libros.

Para la enseñanza de la escritura de una lengua se necesita de múltiples estrategias adecuadas y contextualizadas que respondan a las necesidades e intereses de los estudiantes, estas estrategias deben ser aplicadas por los docentes, por lo que ellos deben de conocer, dominar y buscar diferentes estrategias para llevar a cabo el proceso de enseñanza de la escritura de manera significativa.

Para conocer la realidad que se está dando en los centros educativos se pretende responder a la interrogante ¿Cuáles son las estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

- Determinar las estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.

2.1.2 Objetivos específicos

- Identificar las técnicas que los docentes utilizan como estrategias para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.
- Identificar las principales actividades que los docentes utilizan como estrategias para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingüe del municipio de Chinique, Quiché.
- Describir los tipos de materiales que el docente utiliza para desarrollar las estrategias de enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.
- Proponer una estrategia metodológica lúdica, adecuada y contextualizada para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario.

2.2 Variable de estudio

A continuación se define las variables que se van a medir en la presente investigación.

2.3 Definición de variables de estudio

- Estrategias de enseñanza para la escritura en lengua materna.

2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio

Estrategias de enseñanza para la escritura

Las estrategias de enseñanza de la escritura se definen como “los medios o recursos para prestar la ayuda pedagógica en la enseñanza de la escritura, son procedimientos (conjuntos de pasos, operaciones o habilidades) que un aprendiz emplea en forma consciente, controlada e intencional como instrumentos flexibles para aprender significativamente y solucionar problemas.” (Díaz, 2002, p.78).

Lengua materna.

El idioma materno se define como “la lengua familiar o la lengua de la madre, por ser esta la primera lengua que escucha, habla y aprenden las niñas y los niños desde su nacimiento. La lengua materna es aquella que una persona relaciona directamente con su cultura de origen, independiente ente de quién haya sido la persona o el colectivo que la haya transmitido”. (Rivera, 2011, p.51)

Las estrategias que los docentes utilizan para la enseñanza de la escritura en lengua materna, son todas aquellas técnicas, actividades y diferentes tipos de materiales que los docentes utilizan como estrategias didácticas para la enseñanza de la lengua materna, con el fin de lograr una educación de calidad, contextualizada y con pertinencia cultural y lingüística.

2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio

En el presente estudio se entiende que las estrategias de enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche son todas aquellas técnicas, actividades y tipos de materiales que el docente utiliza para facilitar la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario.

Con el apoyo del instrumento denominado lista de cotejo se observó cuáles son las estrategias de enseñanza y los tipos de materiales que el docente utiliza para la enseñanza de la escritura en lengua materna y se midieron los siguientes indicadores: sonido de la letra, asociación de imagen con letra, trazo correcto de las letras, diferenciación de las letras simples y compuestas, uso de las mayúsculas y minúsculas, uso adecuado del lápiz, legibilidad y ortografía, dominancia lateral indefinida o cruzada, uso dominante de los segmentos de la derecha del cuerpo, uso dominante de los segmentos de la parte izquierda del cuerpo, dominancia alterna, diestra o zurda, libertad para definir su lateralidad, dominio de etapas de aproximaciones sucesivas y de automatización, fijación o mecanización. Así mismo se observó qué papel juega el docente y estudiantes en las estrategias aplicadas y tipos de materiales que utilizan.

2.4 Alcances y límites

La presente investigación se realizó con el propósito de estudiar las estrategias que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche', se investigó sobre técnicas y actividades que el docente utiliza como estrategias, así mismo los tipos de materiales que emplea como medios y recursos didácticos para facilitar el proceso de enseñanza.

La investigación tomó en cuenta a docentes y estudiantes de ambos sexos de primer grado primario, de seis establecimientos educativos bilingües del área rural del municipio de Chinique, departamento de Quiché

Los resultados son válidos únicamente para aquellos docentes bilingües de idioma materno K'iche' de primer grado primario de los establecimientos tomados en cuenta para el presente estudio, ya que la selección fue a conveniencia del investigador.

2.5 Aportes

Los resultados que se obtuvieron en la investigación fueron útiles para identificar las técnicas y actividades que los docentes utilizan en la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado, así mismo ayudó a identificar los tipos de materiales que el docente utiliza como medio y recurso didáctico para facilitar la enseñanza.

Los resultados le servirá al Coordinador Técnico Administrativo y a los directores para conocer las estrategias que los docentes utilizan en la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario. Así mismo será útil para los docentes de primer grado, de esta manera contribuyen a la desarrollo de la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche'.

Esta investigación aportó nuevas estrategias contextualizadas para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche', de esta manera facilitará la enseñanza aprendizaje de las y los niños de primer grado primario de los establecimientos que se estudió en la presente investigación.

III. MÉTODO

3.1 Sujetos

La presente investigación se realizó en el municipio de Chinique, se tomó como sujetos a 6 docentes bilingües de los cuales fueron 2 hombres y 4 mujeres, entre las edades de 20 a 49 años, 3 con el grado académico de maestros de educación primaria y 3 con profesorado en distintas especialidades siempre relacionado a educación. Solo 1 de los 3 docentes de profesorado se especializó en el Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente-PADEP. El tiempo de experiencia docente oscila entre 1 a 22 años. La cantidad de estudiantes observados fueron de 92, entre ellos 57 niños y 35 niñas. Los mismos fueron observados en 3 ocasiones para la recolección de datos.

Y para la selección de los establecimientos se aplicó el método no probabilístico con la técnica a conveniencia de investigador debido a lo siguiente: ubicación geográfica de los centros educativos, modalidad bilingüe y factibilidad de transportar. Los establecimientos que se investigaron son: Escuela Oficial Rural Mixta La Puerta, Escuela Oficial Rural Mixta Agua Tibia II, Escuela Oficial Rural Mixta Agua Tibia I, Escuela Oficial Rural Mixta Potrero Viejo, Escuela Oficial Rural Mixta Tizatal y Escuela Oficial Rural Mixta Loma Alta.

3.2 Instrumentos

Para efectos de la investigación, se usó como instrumento de recopilación de la información una lista de cotejo. Este instrumento se aplicó a docentes para determinar cuáles son las estrategias que utilizan para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.

Cada uno de los ítems respondió a los siguientes objetivos que a continuación se presenta

Indicadores relacionados con ítems

	Ítems	Objetivos
Objetivo No. 1		
1	Motiva a los estudiantes al momento de iniciar la clase.	Identificar las técnicas que los docentes utilizan como estrategias para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.
2	Estimula a los estudiantes a expresar sus conocimientos previos sobre la escritura de una grafía a enseñar.	
3	Enseña de manera ordenada como: dar a conocer el sonido de la letra y luego da a conocer su forma.	
4	Utiliza una técnica específica para modelar letras y palabras.	
5	Utiliza la técnica de jugar a escribir para que los estudiantes escriban letras y palabras en hojas de papel.	
6	Utiliza alguna técnica específica para que los estudiantes dicten al docente, de tal manera aprendan a escribir letras y palabras.	
7	Utiliza las preguntas para estimular el desarrollo de la escritura en lengua materna.	
8	Utiliza la técnica, manipulación de historias para el desarrollo de la creatividad de los estudiantes.	
9	Lleva a los estudiantes a realizar trazos de letras.	
10	Traza letras en el aire con los estudiantes.	
11	Estimula a los estudiantes a formar letras con objetos como palillos, piedras, hojas u otro material para que los estudiantes reconozcan las grafías.	
12	Estimula a los estudiantes a realizar trazos de letras en el cuaderno.	
13	Corrige la caligrafía de los estudiantes	
14	Utiliza el dictado con los estudiantes para el desarrollo de	

	la escritura.	
Objetivo No. 2		
15	Estimula a los estudiantes hacer dibujos de secuencias sobre determinados temas del contexto.	Identificar las principales actividades que los docentes utilizan como estrategias para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingüe del municipio de Chinique, Quiché.
16	Realiza actividades en grupo para el desarrollo de la escritura.	
17	Realiza actividades individuales para el desarrollo de la escritura.	
18	Realiza rondas contextualizadas.	
19	Realiza actividades como recolección de información con personas mayores.	
20	Lleva a los estudiantes al campo para observar el entorno y la naturaleza posteriormente escribir o ilustrar lo observado.	
21	Realiza la actividad de escribir acróstico con los estudiantes.	
22	Realiza la actividad de cortar tiras de papel para formar palabras con los estudiantes.	
23	Realiza actividades como formar frases cortas y posteriormente escribirlas.	
24	Realiza actividades como escribir o ilustrar notas.	
Instrumento No. 2		
Objetivo No. 3		
1	Utiliza el pizarrón para escribir letras y palabras.	Describir los tipos de materiales que el docente utiliza para desarrollar las estrategias de enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas
2	Utiliza libros de textos para facilitar el desarrollo de la escritura en los estudiantes.	
3	Utiliza el cuaderno para que el estudiante ejercite el trazo de las letras y palabras	
4	Utiliza el cuaderno para que el estudiante haga producción escrita o ilustrativa.	
5	Utiliza libros para el desarrollo de la escritura en lengua materna.	

6	Utiliza carteles para desarrollar la escritura con los estudiantes	bilingües del municipio de Chinique, Quiché.
7	Utiliza los textos escolares para guiar a los estudiantes en el desarrollo de la escritura.	
8	Utiliza la prensa escrita para que los estudiantes realicen recortes.	
9	Utiliza hojas impresas de trabajo para el desarrollo de la escritura.	
10	Utiliza el televisor como medio para la enseñanza de las letras y palabras.	
11	Utiliza proyector para hacer público los textos de los estudiantes.	
12	Utiliza loterías para el desarrollo de la escritura.	
13	Utiliza domino de palabras para el desarrollo de la escritura.	
14	Utiliza el gusano mágico para el desarrollo de la escritura.	
15	Utiliza memoria para el desarrollo de la escritura	
16	Utiliza sopa de letras para el desarrollo de la escritura	
17	Utiliza ruleta para el desarrollo de la escritura.	

3.2.1 Lista de cotejo de observación

El instrumento que se aplicó para el presente estudio fueron dos listas de cotejo. La primera está compuesta por 26 ítems y a segunda por 17 ítems.

A continuación se presenta una guía para la aplicación del instrumento de observación para docentes de primer grado bilingüe.

- Coordinar con director y docente de grado para la respectiva observación.
- Presentación con el director.
- Presentación con el docente.

- Llegar puntualmente en la hora y fecha establecida.
- Buscar un lugar para acomodarse.
- Presentación como estudiante Landívar y saludo a los estudiantes del grado correspondiente.
- Se observa al docente en el periodo de Comunicación y Lenguaje L1 K'iche'.
- Se realiza tres observaciones consecutivas a cada docente por cada establecimiento seleccionado, cada observación dura un tiempo de 90 minutos.
- Se utiliza un 1 minuto para observar al docente y 2 minutos para anotar las estrategias que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de estudiantes de primer grado primario, hasta que finalice los 90 minutos.
- Se utilizará como instrumento una lista de cotejo con ítems estructurados de acuerdo al tema de investigación.
- Un lapicero negro para hacer las respectivas anotaciones
- Una cámara para video.

3.2.2 Validación de instrumento

El instrumento de observación que se utilizó en la presente investigación fue validado por tres expertos en el tema, con un nivel académico de licenciados en Educación de distintas especialidades, corrigieron redacción, ortografía y relación entre los ítems planteados.

El instrumento lista de cotejo para la observación al docente de primer grado primario fue validado a juicios de expertos, dicha conformación fue de tres profesionales, dos de género masculino y una de género femenino, entre ellos un Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural y estudiante de la maestría en innovación educativa, un Licenciado en Pedagogía y administración Educativa y una Profesora de Enseñanza Media en Sociolingüística.

El lugar de la validación fue en las instalaciones de la Comunidad Lingüística K'iche' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ubicada en Caserío Buena Vista, Xatinap Quinto, Santa Cruz del Quiché, iniciando a las 9: 00 am y finalizó a las 11: 00 am.

Las sugerencias de los expertos hacia el instrumento fue la sustitución de unas palabras en el encabezado, así mismo quitar una columna del cuadro donde se especifica los días y horas de aplicación del instrumento, también sugirieron el cambio de ubicación de las columnas para marcar la x.

En relación a los ítems se corrigió la redacción y orden pedagógico, como también algunas faltas ortográficas, y cambiaron un ítem por otro.

3.3 Procedimientos

Para la realización del estudio determinar cuáles son las estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' con los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché. Se llevó a cabo los siguientes pasos:

- Selección del tema, acorde a la carrera.
- Elaboración del perfil de la investigación.
- Aprobación del perfil de la investigación por la Universidad Rafael Landívar.
- Revisión de literatura para la construcción del marco teórico y antecedentes de la investigación.
- Selección de los sujetos de investigación.
- Construcción del instrumento de observación, lista de cotejo.
- Validación de los ítems a través de juicio de expertos.

Para la segunda fase de la investigación se realizó las siguientes acciones:

- Se Solicitó autorización al Coordinador Técnico Administrativo.
- Se visitó los centros educativos para la aplicación de instrumento.
- Se coordinó con los directores y docentes para la aplicación de instrumento.
- Se observó a los docentes, sujetos de la investigación.

- Se analizó los resultados.
- Se tabuló los datos de la investigación.
- Se redactó las conclusiones y recomendaciones.
- Se revisó el informe final por parte de un revisor.
- Se entregó el informe final de tesis a la Universidad Rafael Landívar.

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística

El diseño de la investigación es tipo descriptivo y no experimental ya que es la recolección de datos para describir, interpretar y fundamentar la pregunta de investigación. La investigación será descriptiva ya que consiste en determinar cuáles son las estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché. Achaerandio L. (2010) menciona que la investigación descriptiva es aquella que se estudia, interpreta y refiere lo que aparece. Así mismo es la que tiene como meta el poder describir simplemente como aparecen los fenómenos personales, sociales y de la naturaleza, para este autor la investigación no pretende profundizar en las interrelaciones causales ni en las medidas de correlación entre las variables que intervienen en los fenómenos. La investigación que estamos realizando es descriptiva porque se está estudiando el caso y se está interpretando y así mismo se está contando lo que se hará en el punto de investigación.

La investigación no experimental es la que el investigador solo analiza la influencia de los hechos, Achaerandio (2010) explica que la investigación no experimental es aquella que investigación sistemática en la que el investigador no tiene control sobre las variables independientes debido a que ya ocurrieron los hechos. Así mismo Hernández, Fernández y Baptista (2003) explican que un enfoque mixto presenta el más alto grado de integración o combinación entre los enfoques cualitativo y cuantitativo. Ambos se entremezclan o combinan en todo el proceso de investigación o al menos en la mayor parte de sus etapas.

Dicha investigación es descriptiva y mixta porque únicamente se observa cuáles son las estrategias que los docentes utilizan para la enseñanza de la lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario y porque recolecta, analiza y vincula datos cuantitativos

y cualitativos en un mismo estudio así como edad, grado, sexo y otros, en este tipo de investigación no hay intervención.

Para la metodología estadística del presente estudio se utilizarán las gráficas de barras, esto se aplicará con los resultados que se obtuvieron de la investigación sobre estrategias que los docentes utilizan para la enseñanza de la escritura en lengua materna de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique.

Según Orellana (2001) argumenta que el gráfico de barras es útil para representar datos categóricos nominales u ordinales. A cada categoría o clase de la variable se le asocia una barra cuya altura representa la frecuencia o la frecuencia relativa de esa clase. Las barras difieren sólo en altura, no en ancho. La escala en el eje horizontal es arbitraria y en general, las barras se dibujan equiespaciadas, por esta razón este tipo de gráfico sólo debe usarse para variables categóricas. Es importante que el eje vertical comience en cero, de modo que no se exageren diferencias entre clases. En un gráfico de barras, así como en cualquier tipo de gráfico se debe indicar el número total de datos ya que el gráfico sólo muestra porcentajes o frecuencias relativas y la fuente de la que se obtuvieron los mismos. Cuando se desea comparar dos o más distribuciones cualitativas, el modo más sencillo de representación es el gráfico de barras combinadas.

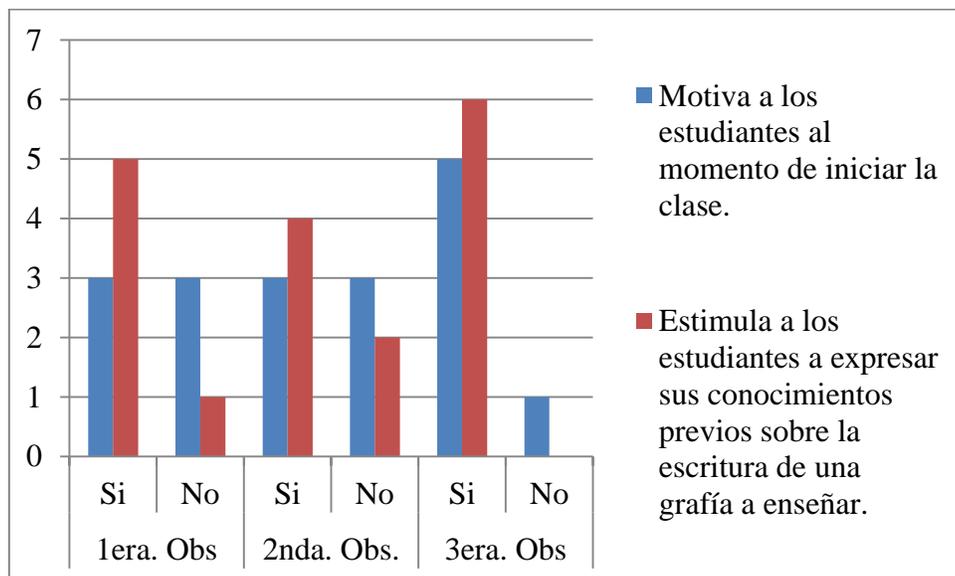
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1. Resultado de las observaciones a docentes de primer grado primario

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a la investigación estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.

Para los efectos de comprensión y clasificación de los resultados, se estableció un ordenamiento de: actividades previas, actividades durante y actividades después de la escritura. Esta clasificación fue para identificar claramente los procesos que se desarrollan en las aulas al momento de las observaciones, para ello se presentan las siguientes gráficas clasificadas de acuerdo a lo antes descrito.

Grafica No. 1 Actividades antes de la escritura



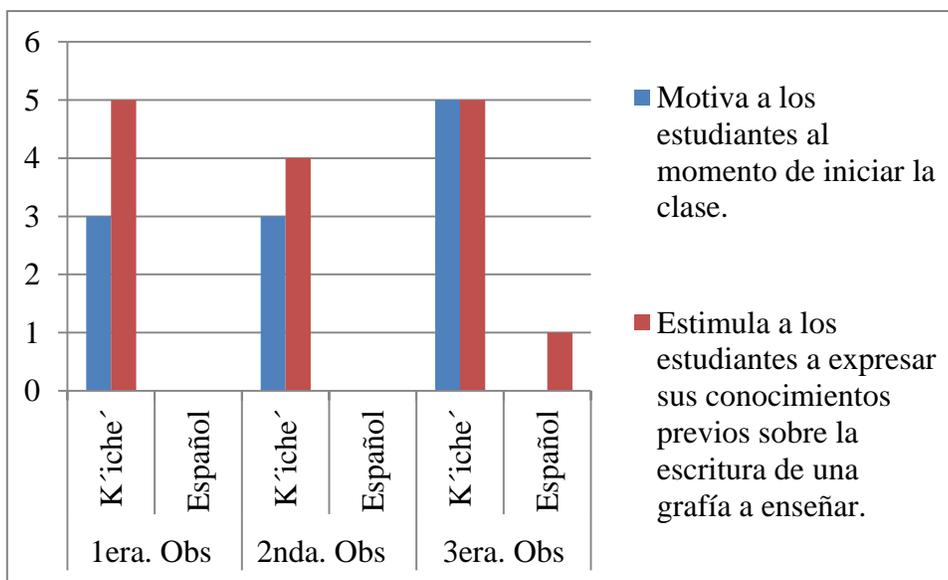
Las observaciones realizadas indican que la mayoría de los docentes motivan a sus estudiantes antes de iniciar la clase, los estimulan a expresar sus conocimientos previos, esta

acción genera ambiente agradable entre docente y estudiantes así como la valoración del proceso de escritura, misma que promueve confianza en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Las actividades de motivación que los docentes realizan son: cantos relacionados a la grafía y dinámicas para la exploración de conocimientos previos.

El docente tiene la libertad de aplicar múltiples estrategias para desarrollar la habilidad de escribir en los estudiantes, y para ello la motivación y estimulación de conocimientos previos son esenciales para un buen comienzo, según Crisóstomo (2012), sin embargo la libertad no implica la improvisación de procesos.

Gráfica No. 2 Idioma en que se realizan las actividades antes de la escritura

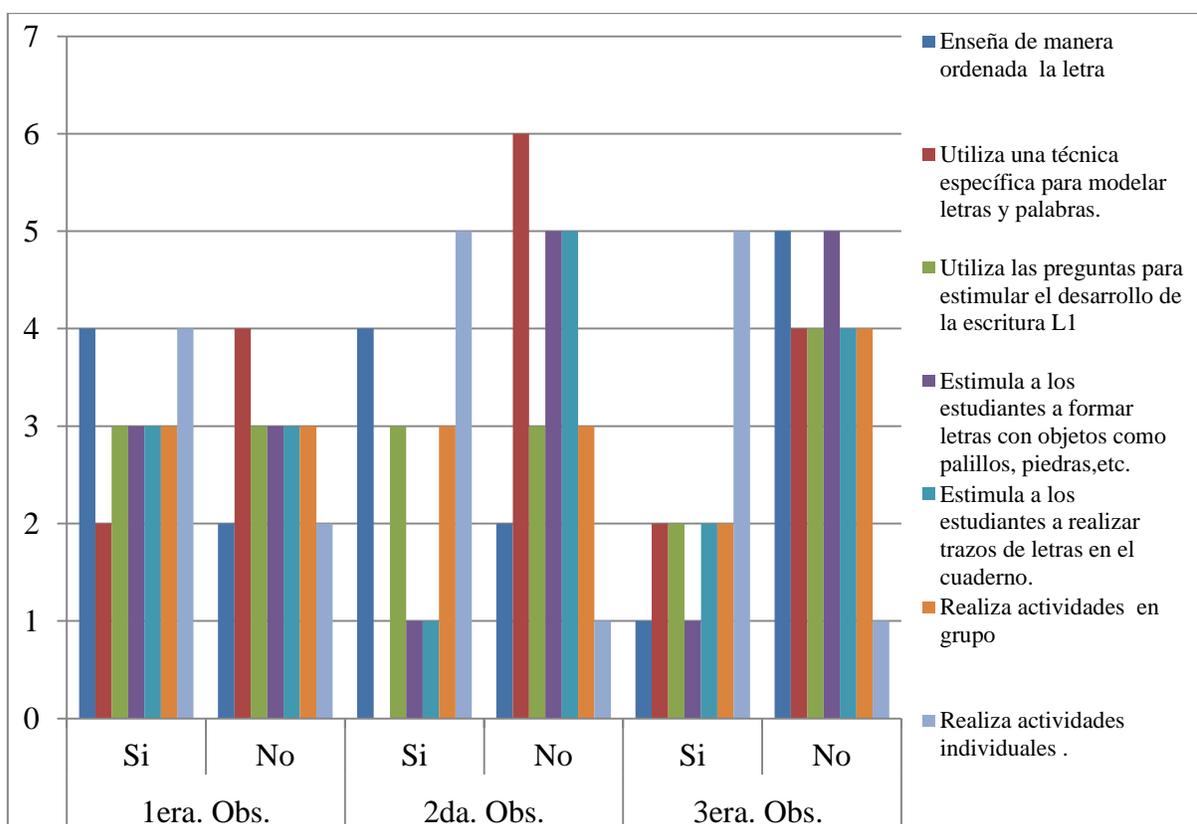


La gráfica muestra que las actividades de motivación y estimulación de conocimientos previos, son realizados en idioma maya K'iche', esto denota coherencia con lo que establece MINEDUC (2008), donde menciona que la educación en primer grado primario debe ser impartida en el idioma materno del estudiante, siendo este un derecho para él y una obligación por parte del docente. Desarrollar las competencias en el idioma materno del estudiante es una base fundamental para el desarrollo emocional, psicológico y social del niño y la niña.

Las actividades frecuentes realizadas por los docentes fueron cantos, dinámicas con enfoque desde la cultura occidental, ya que son traducciones para la enseñanza de la escritura en idioma maya K'iche'. En la tercera observación se visualiza que al menos un docente hace uso de un idioma diferente al del estudiante.

Es importante reconocer que para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural, la mezcla del uso de los códigos implica una traducción simultánea.

Gráfica. No. 3 Actividades durante la escritura

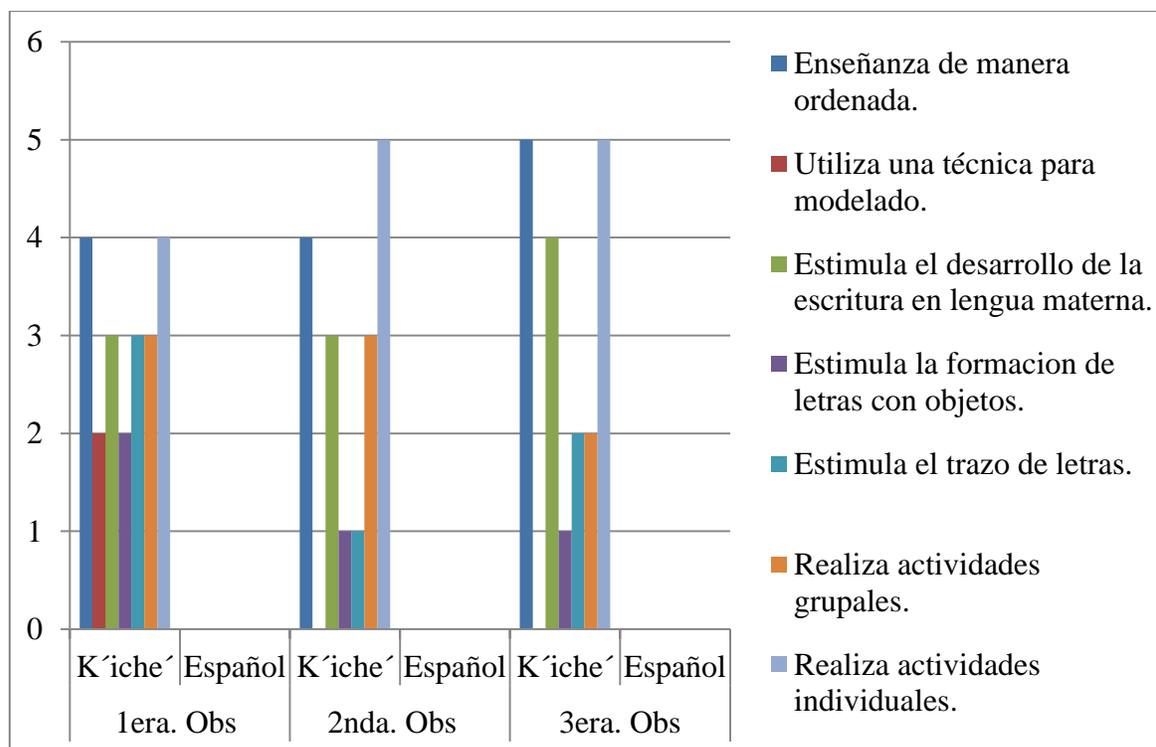


De acuerdo a una lista de 24 actividades planteadas en el instrumento, únicamente 7 fueron utilizadas por los docentes durante las tres observaciones, tal como lo indica la Grafica No. 3. Es decir fueron utilizados únicamente la tercera parte de las actividades propuestas.

La mayoría de las actividades van orientadas al trabajo individual y al menos la mitad muestran acciones que integran a los estudiantes en equipos de trabajo o que busquen promover el trabajo colectivo. Desde el enfoque intercultural y orientado a la cultura maya, trabajar en equipo significa valorar, ayudar e integrar conocimientos para un trabajo significativo.

También muestra una significativa cantidad de docentes que realizan una enseñanza de manera ordenada, iniciando con el sonido de la letra y posteriormente enseñan su forma y trazo correcto. Smith (1992) plantea, que los estudiantes deben ejercitar el sonido de la letra imitando sonidos de animales, personas o fenómenos, consecutivamente practicar y aprender el trazo.

Gráfica No. 4 Idioma en que se realizan las actividades durante de la escritura



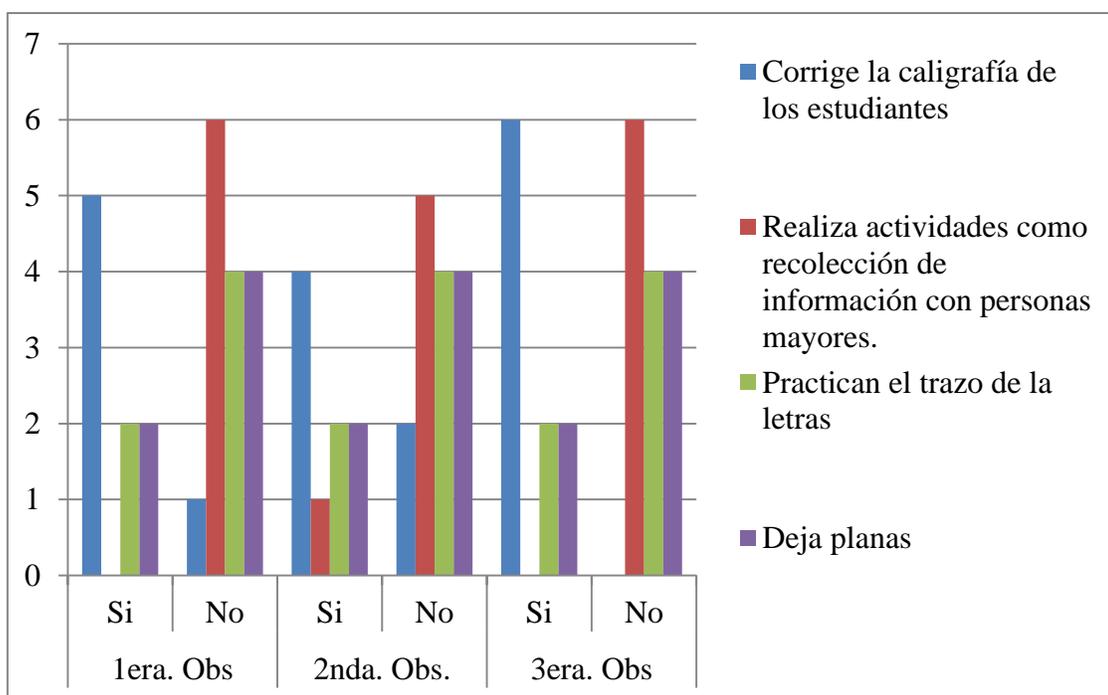
En atención a la gráfica, se evidencia que la mayoría de docentes realizan actividades de manera individual con los estudiantes, lo hacen en idioma maya K'iche', porque es el idioma

materno que facilita la comunicación entre docentes, estudiantes y esta adecuado al contexto y a la cultura.

Una de las actividades que muy pocas veces realizaron los docentes fue estimular a los estudiantes a formar grafías con objetos, siendo esta una estrategia funcional, sin embargo los pocos que si lo realizan lo hicieron en idioma maya K'iche'.

Para Hamel (2001), la lengua es un instrumento cultural de cada pueblo ya que por medio de ella se preserva y se trasmite los elementos culturales acumulados en una determinada comunidad.

Grafica No. 5 Actividades después de la escritura

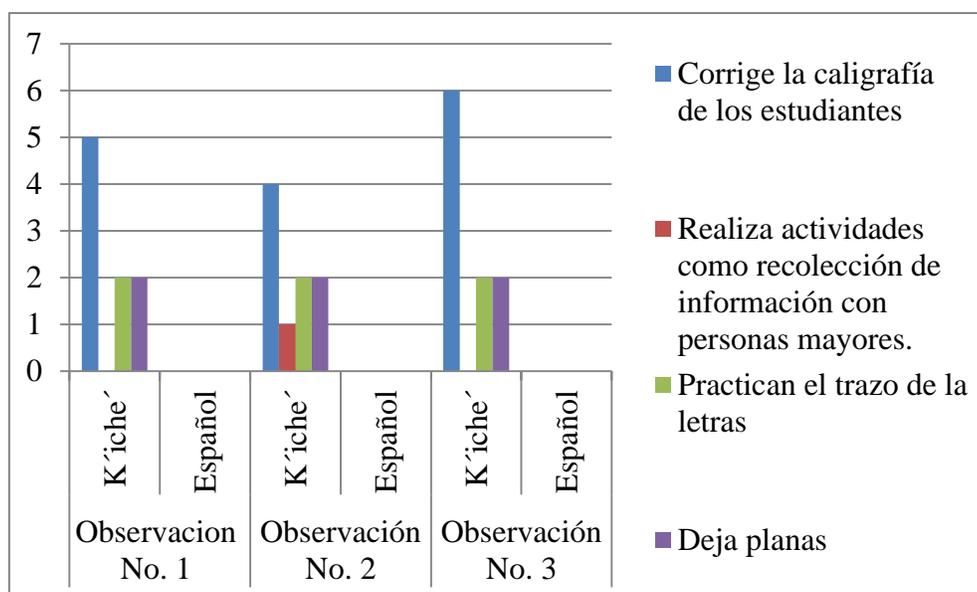


El proceso de la escritura necesita de actividades previas, actividades durante y actividades después de, pero llama la atención; según la Grafica No. 5 los docentes no realizan actividades de fijación, que permita a los estudiantes enriquecer sus conocimientos y destrezas de escritura, al aprender con la misma familia, personas de la comunidad, es decir la actividad se mecaniza demasiado en el uso del cuaderno y pizarrón, prueba de ello la misma gráfica

refleja que en las observaciones realizadas, los docentes se preocupan más por la buena caligrafía de los estudiantes.

Jiménez (2001) argumenta que en la escuela primaria es necesario que sea iniciado el aprendizaje de la lecto-escritura; en lo concerniente a la escritura concretamente, con la técnica tipo script como base para aprender a escribir con facilidad y mejor legibilidad, indiscutiblemente principiando con su respectivo aprestamiento y ejercitación específica. Sin embargo el aprendizaje de la escritura de manera significativa no depende solo de una buena caligrafía, sino también de otros factores que permitan que el estudiante desarrolle sus habilidades, valorando los conocimientos ancestrales de su cultura y contexto.

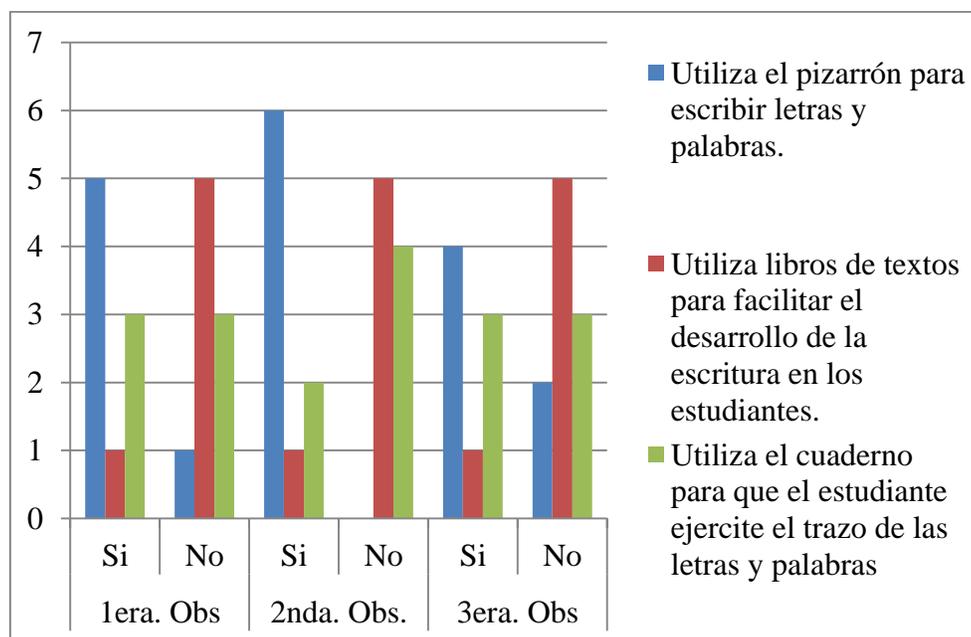
Gráfica No. 6 Idioma en que se realizan las actividades después de la escritura



El desarrollo de la enseñanza aprendizaje en el idioma, cultura y contexto del estudiante resulta ser muy positivo y significativo, ya que facilita la interacción entre docentes, estudiantes, miembros de la familia y comunidad. A pesar de que todos los docentes desarrollan las actividades en el idioma maya K'iche', es importante mencionar que la actividad de recolección de información con personas mayores, solo se indicó en una oportunidad de parte de un docente.

La implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los establecimientos educativos es un proceso que amerita mucha atención, los docentes se preocupan por enseñar en el idioma materno del estudiante, pero con actividades y procesos desde otra lógica y desde un enfoque tradicional y de traducción de procesos.

Grafica No. 7 Materiales permanentes



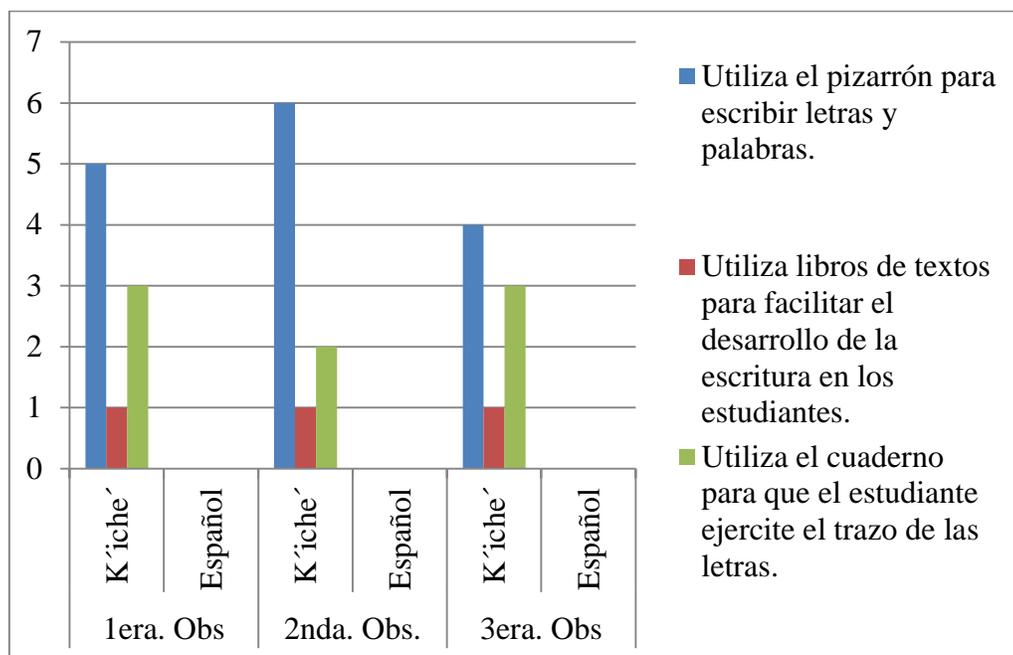
Según Wals (2006) argumenta que para facilitar procesos de enseñanza es necesario utilizar diferentes materiales y propone el uso de pizarrón, cuaderno, libros de texto y borrador. En las observaciones realizadas se evidencia que los docentes hacen un excesivo uso del pizarrón, lo que impide la realización de actividades creativas, dinámicas y lúdicas.

Se logró verificar que los docentes utilizan el pizarrón de diferentes formas, debido que en algunos casos utilizaron un pizarrón pequeño, donde cada estudiante practica el trazo de letras, mientras que la mayoría de veces los docentes escriben en un pizarrón que está fijado en la pared y los estudiantes copian en el cuaderno.

A demás se observó que la mayoría de docentes no utilizan herramientas didácticas para facilitar el proceso de escritura en los estudiantes, se acude en muchas ocasiones a la

improvisación de actividades que pierden el orden lógico y adecuado para la enseñanza de la escritura.

Grafica No. 8 idioma en que están elaborados y rotulados los materiales

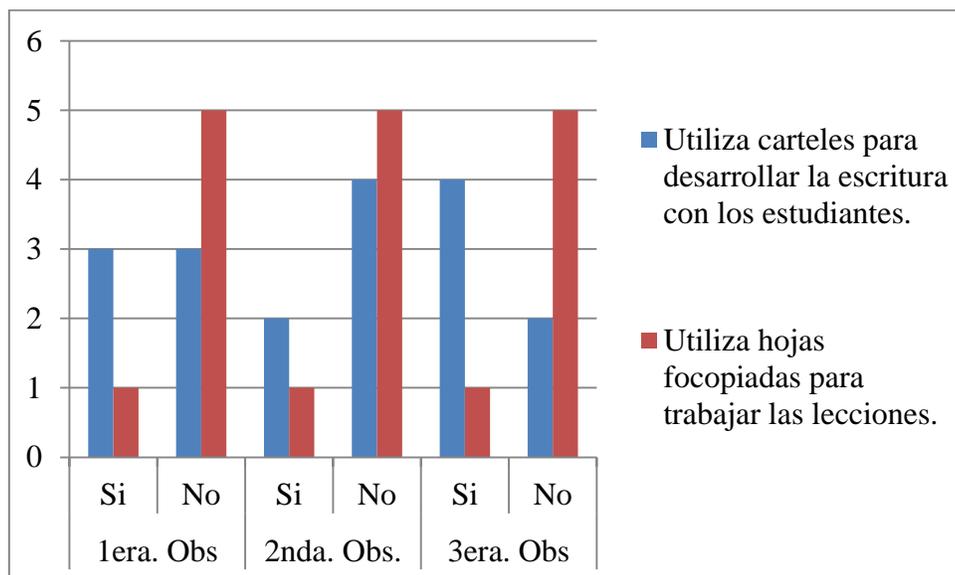


Se constató que los materiales que fueron utilizados en el desarrollo de la escritura fueron: pizarrón, cuaderno y libros. La mayoría de docentes tiene rotulado el nombre de pizarrón en idioma maya K'iche', como también tienen identificado la asignatura en dicho idioma, en el cuaderno de los estudiantes.

En las tres observaciones realizadas se evidenció que al menos un docente utiliza una guía en idioma K'iche' del Ministerio de Educación, para impartir la enseñanza de la escritura a los estudiantes de primero primario.

Cabe mencionar que la veces que utilizaron los materiales mencionados usaron el idioma materno K'iche' de los estudiantes aunque en algunas ocasiones el idioma no fue escrito y hablado correctamente.

Grafica No. 9 Material ilustrativo o visual

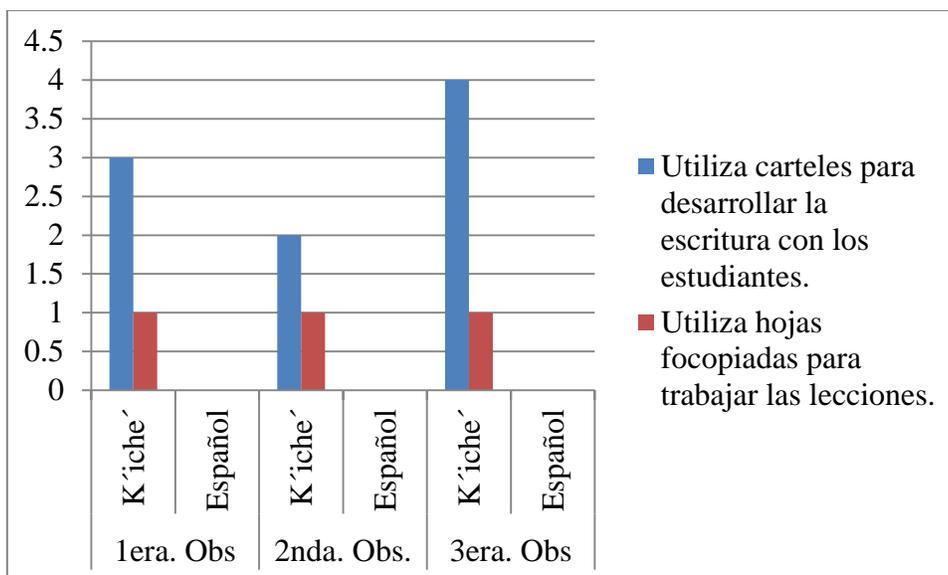


Para lograr un aprendizaje significativo y que los estudiantes comprendan y capten la información que se les está transmitiendo es sumamente necesario utilizar materiales ilustrativos y prácticos, sin embargo la mayoría de docentes omiten el uso de dichos materiales. Por su parte, Wals (2006), argumenta que para lograr un aprendizaje significativo en los estudiantes, es necesario el uso de diferentes materiales didácticos, principalmente los de tipo ilustrativo y visual.

En las respectivas observaciones se evidenció en algunos casos el uso de carteles y hojas fotocopiadas para trabajar lecciones.

Cabe mencionar que solo un docente hizo uso de hojas fotocopiadas para trabajar lecciones, mientras que los demás no realizan dicha actividad. Así mismo algunos docentes utilizan carteles para presentar el tema a enseñar y para la creación de un banco de palabras.

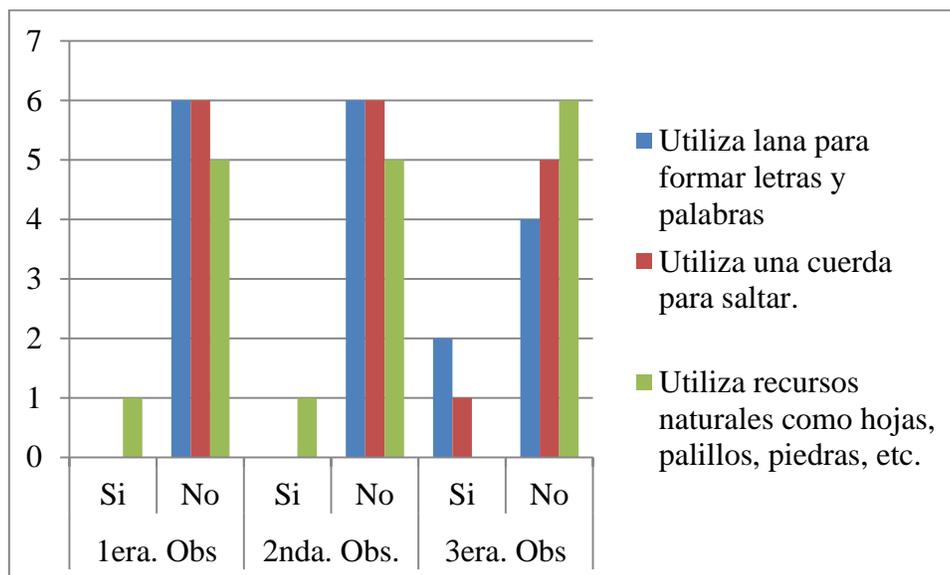
Grafica No. 10 Idioma en que están elaborados los materiales didácticos ilustrativos y visuales



La gráfica muestra la evidencia de que hay uso frecuente de dos materiales, misma que se presentan en el idioma maya k'iche'. Al menos un docente de los sujetos a la investigación hace uso de hojas fotocopiadas para trabajar lecciones en idioma maya K'iche'. Y los demás utilizan carteles elaborados en dicho idioma.

Los docentes que utilizan carteles para el desarrollo de la escritura en idioma materno K'iche', hacen uso de ellos de diferente manera, unos llevan el cartel elaborado con el tema o contenido, mientras que otros aprovechan valorar los conocimientos de los estudiantes y forman un banco de palabras en el idioma materno del niño.

Grafica No. 11 Materiales paratextuales

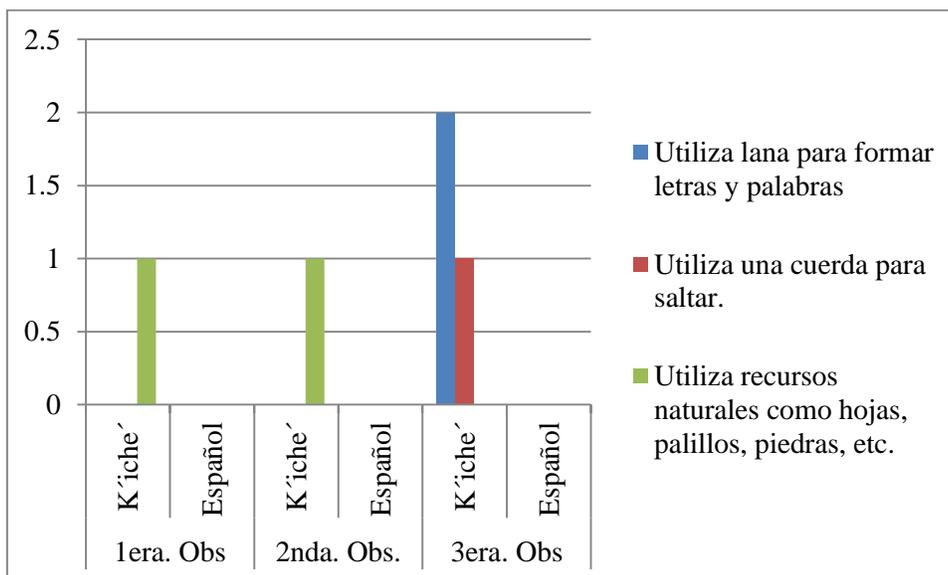


Son muy pocos los docentes que utilizan materiales objetuales o concretos tales como: lana, cuerdas para saltar, hojas, piedras y palillos, para desarrollar la habilidad de escribir en los estudiantes, siendo estos muy importantes y funcionales para el desarrollo de la retención y memorización del aprendizaje de los estudiantes.

Llama la atención la falta de un aprendizaje dinámico, lúdico y contextualizado con los estudiantes, haciendo uso de múltiples y diferentes recursos reciclables, naturales y accesibles con que cuenta la comunidad. Roquet y Gil (2006) mencionan que los materiales objetuales o concretos son accesibles para los sentidos y logran desarrollar la percepción e impresión en los estudiantes.

Cabe mencionar que en el instrumento, no se consideró los materiales antes mencionados, sin embargo algunos de los docentes hicieron uso de ello durante el desarrollo de la enseñanza aprendizaje del idioma maya K'iche', para lo cual se consideró relevante y de importancia en atención a los docentes que hicieron uso de ellos.

Grafica No. 12 Idioma en que se utilizó los materiales paratextuales



Las actividades desarrolladas durante el uso de los diferentes materiales fueron desarrolladas en idioma maya K'iche', como lo fundamenta la gráfica No. 12.

Se observó que para el uso de la lana, una docente lo utilizó formando las grafías que los estudiantes ya conocen, mientras que otra, lo utilizó en una actividad previa al trazo y la escritura de la grafía en el cuaderno.

La cuerda para saltar, al menos una docente lo utilizó en una ocasión. Llevo a los estudiantes en la cancha y utilizó esta estrategia a modo que los estudiantes reconozcan la forma de la letras U.

Y en la primera y segunda observación se evidencia que los docentes utilizaron recursos naturales para la enseñanza aprendizaje del idioma maya K'iche'.

V. DISCUSIÓN

El presente documento contiene una investigación de campo dirigida a docentes de primer grado primario del municipio de Chinique. La población total de docentes de primer grado primario es de 30, de los mismos 14 son bilingües K'iche'-español. Y el porcentaje de estudiantes bilingües del mismo grado es del 89%, dividiéndose en 47.9% niñas y 41.1% de niños.

A continuación se discuten los resultados obtenidos de las observaciones realizadas con los docentes, los mismos están sustentados por otros estudios realizado por varios autores como también lo que se indica en el marco teórico.

Para este estudio, se planteó un objetivo general y tres objetivos específicos, en relación al objetivo específico No. 1 Identificar las técnicas que los docentes utilizan como estrategias para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché.

Durante el desarrollo de la investigación se realizó una clasificación de actividades previas, actividades durante y actividades después de la escritura. En atención al objetivo No. 1 se identificó el uso de únicamente cuatro técnicas para el desarrollo de la escritura, las cuales son: técnica de modelado de letras, técnico de las preguntas, técnico de enseñanza de manera ordenada y técnicas Script.

La técnica del modelado de letras, se evidenció que los docentes hacen uso de esta técnica para enseñar a los niños a escribir las grafías. Por su parte, Galdámez, Walqui y Gustafson (2011) agregan que cuando los niños aún no son capaces de producir textos en forma escrita, se puede motivarlos a producir texto en forma oral, para que sean escritos por el docente y posteriormente, leerles constantemente para que puedan ir interpretando las diferencias entre el lenguaje oral y escrito. Durante el proceso se verificó que los docentes desconocen las técnicas de aprendizaje para el desarrollo de la escritura, hacen el intento por aplicar sin embargo no tienen una planificación y guía que oriente el proceso metodológico,

aunado a ello desarrollan las técnicas de manera inadecuada. Las técnicas son funcionales si su aplicación es la correcta, pero mientras no sea así, este deja de ser significativo y funcional.

La técnica de las preguntas, se observó que los docentes lo utilizan a menudo para la recolección de conocimientos previos, para la fijación de conocimientos nuevos y para la ejercitación de conocimientos adquiridos en cuanto al desarrollo de la escritura en lengua materna, la mayoría de docentes realizaron esta actividad en el idioma maya K'iche', lo cual realizan una de las técnicas que define (MINEDUC, 2007, p. 60), el mismo constituido de esta manera. "Las preguntas que deben guiar la escritura son: quién, qué, cuándo, por qué, cómo es, qué hace. Los niños y niñas van respondiendo oralmente y luego por escrito, es mejor tener por escrita estas preguntas claves". Los docentes guían a los estudiantes para lograr el desarrollo de la escritura, aunque cabe mencionar que a pesar de que los docentes tienen una especialidad bilingüe, hablan el idioma materno de los estudiantes, y viven en un contexto similar, no cumplen con la implementación de la Educación bilingüe intercultural, debido a que desconocen elementos fundamentales de la cultura y el idioma.

Dentro del desarrollo de la escritura también es importante que el docente logre en los estudiantes una buena caligrafía, es un elemento esencial de la educación donde el docente debe lograrlo a través de diferentes técnicas. Según Jiménez (2001) argumenta en la escuela primaria es necesario que sea iniciado el aprendizaje de la lecto-escritura; en lo concerniente a la escritura concretamente, con la técnica tipo script como base para aprender a escribir con facilidad y mejor legibilidad, indiscutiblemente principiando con su respectivo aprestamiento y ejercitación específica. Los docentes enseñan a escribir, a trazar letras, sin embargo ninguno de ellos utilizó correctamente la técnica mencionada, debido que hicieron el esfuerzo de enseñar pero se notó que desconocen los pasos de la técnica ya que improvisaron la enseñanza de los trazos de letras.

Los docentes enseñan la escritura de la lengua materna de manera ordenada ya que se observó que algunos empiezan a enseñar la grafía con actividades que permiten el sonido repetitivo de dicha grafía, lo realizaron por medio de cantos, dinámicas, estas actividades son para que el estudiantes graben el sonido, la forma y la combinación de la grafía con vocales y

formar palabras. Smith (1992) plantea, que los estudiantes deben ejercitar el sonido de la letra imitando sonidos de animales, personas o fenómenos, consecutivamente practicar y aprender el trazo.

La educación es el proceso de desarrollo integral de la persona, sin embargo el mal aprendizaje repercute en todo el proceso de enseñanza aprendizaje y desarrollo de los estudiantes. A pesar de contar con una especialidad se ha notado que la autoformación, actualización y preparación constante es necesaria. Según, Baten (2013) en su estudio encontró que la mayoría de los docentes de las escuelas modelo bilingüe desarrollan la lectura y escritura en lengua materna K'iche de los estudiantes, sin embargo existen algunos docentes que no dominan las habilidades lingüística, lo que implica que no brindan una calidad educativa para los estudiantes.

En respuesta al objetivo específico No. 2 Identificar las principales actividades que los docentes utilizan como estrategias para la enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingüe del municipio de Chinique, Quiché. De una lista de 10 actividades propuestas en el instrumento, se identificó que solo 6 son realizadas por los docentes, las cuales son: actividades individuales, grupales, recolección de información con personas mayores, observación en el entorno y corrección de caligrafía. Se evidencia que los docentes no realizan las actividades de manera ordenada y adecuada, además no están desarrollando los contenidos que el Curriculum Nacional Base plantea ya que los docentes no planifican e improvisan. El MINEDUC (2009) plantea que los contenidos a trabajar para el desarrollo de la escritura en lengua materna de los estudiantes son: sonido de la letra, asociación de imagen con letra, trazo correcto de las letras, diferenciación de las letras simples y compuestas, uso de las mayúsculas y minúsculas, uso adecuado del lápiz, legibilidad y ortografía, dominancia lateral indefinida o cruzada, uso dominante de los segmentos de la derecha del cuerpo, uso dominante de los segmentos de la parte izquierda del cuerpo, dominancia alterna, diestra o zurda, libertad para definir su lateralidad, dominio de etapas de aproximaciones sucesivas y de automatización, fijación o mecanización.

Las actividades empleadas para el desarrollo de los contenidos son deficientes ya que no responden a una educación significativa y de calidad. Como lo confirma Xiloj (2014) en su estudio, ya que concluye que las actividades de escritura en lengua materna K'iche' aún son deficientes porque no se enseña de la misma forma que el español, debido que solo se les enseña a los niños a escribir algunas palabras pero tienen limitaciones para escribir una oración, frase o párrafo.

El último objetivo es describir los tipos de materiales que el docente utiliza para desarrollar las estrategias de enseñanza de la escritura en lengua materna K'iche' de los estudiantes de primer grado primario de escuela bilingües del municipio de Chinique, Quiché. En el instrumento se planteó 6 tipos de materiales, los cuales son: materiales permanentes, materiales informáticos, materiales ilustrativos o visuales, materiales impresos, materiales audiovisuales y materiales paratextuales. Se encontró que los docentes hacen uso de únicamente 3 tipos de materiales.

Wals (2006), argumenta que para lograr un aprendizaje significativo en los estudiantes, es necesario el uso de diferentes materiales didácticos, principalmente los de tipo ilustrativo y visual. Entre los materiales permanentes se evidencia el uso de pizarrón, libros de texto y cuaderno. Al menos una docente utiliza el pizarrón de una manera diferente, debido a que es un pizarrón de aproximadamente 30 centímetros por lado y pasa con cada una de los estudiantes para practicar el trazo de las letras, los estudiantes disfrutaban mucho el uso de dicho material. Los demás docentes también utilizan el pizarrón pero de una forma tradicional, no emplean creatividad ni estrategias para su uso.

Es evidente que la mayoría de docentes improvisan los contenidos que utilizan para la enseñanza aprendizaje del idioma maya K'iche', porque durante las tres observaciones realizadas se notó que solo una docente hace uso de una guía del Ministerio de Educación. Dicha guía se titula Usik'ixik , Utz'ib'axik, Uwach taq Wuj Nab'e Junab', es para la enseñanza de la lectoescritura y es especialmente para escuelas multigrado, sin embargo para la docente ha sido funcional.

Para el curso del idioma maya K'iche' los estudiantes utilizaban un cuaderno para copiar las lecciones y para las planas. Muchos de los docentes observados, apenas empezaban a utilizar el cuaderno con los estudiantes, algunos no contaban con un cuaderno nuevo y otros definitivamente no tenían cuaderno. El argumento es que el Ministerio de Educación no había realizado el traslado de los útiles escolares. Esto es una debilidad identificada porque el estudiante al no contar con las herramientas y/o recursos, es una limitante para su proceso de enseñanza aprendizaje

Los materiales ilustrativos o visuales que los docentes utilizan son carteles y fotocopias de lecciones. El docente lleva un cartel con marco trazado con marcador y de manera conjunta con los estudiantes forman un banco de palabras, después forma parte del letrado del aula. Otro docente lleva elaborado sus carteles y los coloca para la enseñanza del tema del día. El uso de este tipo de materiales ayudan a fijar los conocimientos en los estudiantes, el tener el aula letrada es una estrategia funcional para que el aprendizaje o contenido este presente siempre al alcance de los estudiantes.

El uso de materiales paratextuales es una de las formas didáctica más efectivas del proceso de enseñanza aprendizaje. Según Roquet y Gil (2006) mencionan que los materiales Objetuales o concretos son accesibles para los sentidos y logran desarrollar la percepción e impresión en los estudiantes. Pero se notó la poca utilidad de uso de estos tipos de materiales. Los pocos docentes que hacen uso de algunos materiales de este tipo, logran un aprendizaje significativo con los estudiantes, ya que logran la motivación y el interés por aprender. Por su parte, Sánchez (2008) en su investigación plantea que el uso del material didáctico para la enseñanza de la lectura y escritura es funcional ya que existe una relación directa entre el material didáctico utilizado y el aprendizaje. La utilización de material didáctico es parte del proceso de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura y facilita este proceso.

Cabe mencionar que los materiales que fueron utilizados son: lana, cuerda para saltar, palillos, piedrecitas y hojas. La lana lo utiliza para formación de grafías nuevas y ya conocidas. La cuerda es para el reconocimiento de la forma de una grafías y las piedras,

palillos y hojas los usan para aprender a formar grafías posteriormente practican el trazo en hojas o cuaderno.

Dentro de este estudio se propuso una clasificación de estrategias, técnicas y actividades en tres momentos, los cuales son: actividades previas, actividades durante y actividades después de la escritura. Para ello la presentación de los resultados está dividido de acuerdo a dicha estructura, sin embargo es importante mencionar que para los tres momentos se pueden utilizar diferentes estrategias, técnicas y actividades para su desarrollo.

VI. CONCLUSIONES

- El uso de estrategias y técnicas motivan y despiertan el interés por aprender en los estudiantes, sin embargo el en presente estudio se evidencia que el uso de dichas actividades son de manera ocasional, debido que los docentes prefieren una educación tradicional donde el protagonista es el docente y el estudiante es solo un sujeto receptor de información.
- El cambio de paradigmas es un tema complejo para los docentes en la actualidad, la comodidad de ser el sabelotodo prevalece y fomenta el desarrollo de una educación tradicional que conlleva al poco uso de actividades estratégicas para el desarrollo de la habilidad de escribir, como lo evidencia el presente estudio.
- La enseñanza aprendizaje del idioma maya K'iche' en los establecimientos educativos aún es muy deficiente, no cuentan con una guía didáctica para el desarrollo del proceso, esto lleva a los docentes a improvisar y enseñar contenidos que no son adecuados para la enseñanza de la lengua materna de los estudiantes de primer grado primario.
- Existe poco uso de los diferentes tipos de materiales para el desarrollo de la escritura en lengua materna K'iche' de estudiantes de primer grado primario, en los centros educativos visitados, el desinterés de la mayoría de docentes se demuestra a través del desarrollo de la clase, con ausencia de materiales didácticos para el desarrollo de la habilidad de escribir.

VII. RECOMENDACIONES

- Se recomienda a los directores de los centros educativos, velar por que sus docentes brinden una educación bilingüe de calidad, significativa y contextualizada a través de la implementación de estrategias y técnicas de aprendizaje de acuerdo a las necesidades, intereses e idioma de los estudiantes de primer grado primario.
- Que los docentes tomen la iniciativa de brindar una educación innovada, integral, participativa y constructivista a través de uso de distintas actividades estratégicas donde debe de tomar en primer plano al estudiante y el docente solo un apoyo en el proceso de enseñanza aprendizaje.
- Que los directores y docentes exijan al Ministerio de Educación elaborar una guía didáctica adecuada y contextualizada a las necesidades educativas de los estudiantes, debido que no se cuenta con un manual o guía para la enseñanza del idioma materno K'iche' para los diferentes niveles educativos y especialmente de primer grado primario.
- Que los directores exijan a los docentes la elaboración y uso de diferentes tipos de materiales didácticos para el desarrollo de la habilidad de escribir en los estudiantes de primer grado primario, siendo estos funcionales para la retención y fijación de conocimientos.

IV. REFERENCIAS

- Achaerandio, L. (2010). *Iniciación a la práctica de la investigación*. Séptima edición, Guatemala C.A.
- Acosta, R. (2003). *La enseñanza de la lectura y escritura en el primer grado de Primaria*. Universidad Pedagógica Nacional, México.
- Bartolo, J. (2008). *Enseñando en el Idioma Maya*. Guatemala.
- Cabrera, M. (2007) *Idioma materno K'iche' y desarrollo de las habilidades lingüísticas*. Tesis, Universidad Rafael Landívar. Quetzaltenango.
- Cañas, A. (2010). *Los materiales en educación infantil. Comprender el mundo*. Primera Edición. Colombia.
- Carrillo, Y. (2005). *Enseñanza de la Lectura y Escritura de la educación inicial*. Maracaibo, Venezuela
- Chaclán, J. (2003). *Métodos utilizados por maestros bilingües de primer grado, para la enseñanza de lecto-escritura del idioma materno k'iche'*. Tesis, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Coronel, J. (2003). *Programa sobre estrategias creativas dirigidas a los docentes de aula de la primera etapa para facilitar el proceso de enseñanza de la lectoescritura de los alumnos*. Tesis, Universidad Nacional Abierta, República Bolivariana de Venezuela.
- Crisóstomo, L. (2001). *Técnicas para el Desarrollo de las Artes de la Lengua Materna Maya*. Quetzaltenango. Guatemala.
- Crisóstomo, M. R. (2006). *Estrategias Didácticas Para el Desarrollo de Habilidades Comunicativas del Idioma Mam*. Tesis, Universidad Rafael Landívar. Quetzaltenango, Guatemala.
- Díaz, F. (2002). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo una Interpretación Constructivista*. Caracas, Venezuela.
- Díaz, M. (2003). "El desarrollo de las competencias comunicativas en la alfabetización inicial". Universidad Castilla-La Mancha. México
- Galdámes, V. (2011). *Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna*, MINEDUC, GIZ, Guatemala

- Hamel, R. (2001). *Políticas del lenguaje y educación indígena en México. Orientaciones culturales y estrategias pedagógicas en una época de globalización*. Buenos Aires.
- Huinac, F. (2008). *Metodología para el Aprendizaje del Castellano como Segunda Lengua L2, dirigido a los Alumnos K'iche' Hablantes*. Tesis, Universidad Rafael Landívar, Quetzaltenango.
- Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico. (2007). *La lectura y la escritura como procesos transversales en la escuela*. Bogotá Colombia.
- Jiménez, J. (2001). *Cómo prevenir y corregir las dificultades en el Aprendizaje de la Lecto Escritura*. España.
- López, N. (2014). *Métodos para la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno K'iche' en primer grado de Escuelas Bilingües del municipio de Chinché*. Tesis, Universidad Rafael Landívar. Quiché.
- Luengo, M. (2001). *Formación didáctica para profesores de matemáticas*. Madrid: Editorial CCS.
- Marqués, P. (2000). *Los Medios Didácticos*. Departamento de Pedagogía Aplicada. España.
- Martin, M. (2000). *Proyecto apoyo a la Reforma Educativa*. Caracas.
- MINEDUC (2009). *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala.
- MINEDUC (2009). *Manual del Docente para la Administración de la Escuela y Aula*. Guatemala.
- MINEDUC, (2007) *Manual de Metodología para le EBI*. MINEDUC. Guatemala.
- MINEDUC. (2008). *Currículo Nacional Base, Primer Grado*. Guatemala.
- Ogalde, I. (2003). *Los Materiales didácticos, medios y recursos de apoyo a la docencia*. México.
- PAEBI/MINEDUC (2002). *Módulo Castellano como segunda lengua*. Guatemala.
- Peña, E. (2010). *El juego como estrategia para la enseñanza de lectura y escritura de los niños y niña*. Tesis de Licenciatura. Cruz Carrillo, Estado de Trujillo.
- Proyecto de Desarrollo Santiago-PRODESSA y SaqilTzij (2017) *Kotz'i'jTz'ib'-Jardín de letras*. Primera edición. Guatemala.
- Pérez, M. y Roca, C. (2010). *Herramienta para la vida: Hablar, Leer y Escribir para* Primera edición. Guatemala.

- Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural -PAEBI- (2004). *Estrategias pedagógicas para la Educación Bilingüe Intercultural*. (Primera edición). Guatemala.
- Rivera, V. (2011). *La lengua materna como elemento afectivo y base para el aprendizaje*. Guatemala.
- Roncal, F. Najarro, A. (2002). *Culturas e idiomas de Guatemala*. Guatemala.
- Roncal, F. y Cabrera F. (2002). *Didáctica de idioma español*. Guatemala.
- Roncal, F. y Guorón, P. (2002). *Culturas e Idiomas de Guatemala*. Guatemala.
- Sánchez, A. (2008). *Material didáctico y su influencia en la lectoescritura*. Tesis, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- USAID. (2007). *Estándares Educativos de Guatemala*. Guatemala.
- Wals, S. (2006). *Conocimientos Didácticos para Docentes no Pedagogos*. México.
- Xiloj, G. (2014). *Uso De La Lengua Materna K'iche' en el Desarrollo de la Lectoescritura en Primer Grado de Escuelas Bilingües del Municipio de Chichicastenango*. Tesis, Universidad Rafael Landívar, Quiché.
- Zacarías, A. (2013). *Función del material didáctico en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma materno K'iche', con docentes de las escuelas bilingües de San Bartolomé Jocotenango, Quiché*. Tesis, Universidad Rafael Landívar, Quiché.

ANEXOS



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
CAMPUS P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J. DE
QUICHÉ

GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA EL DOCENTE

Estimado docente hago de su conocimiento que estoy realizando mi tesis sobre el tema “Estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K’iche’ de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché”. La finalidad es recoger datos importantes y formular una propuesta sobre dicho tema. En virtud de lo anterior se agradece de manera especial su colaboración, y, no está de más enfatizar que los datos serán tratados con profesionalismo, discreción y responsabilidad.

Nombre del establecimiento: _____

Dirección del establecimiento: _____

Nombre del docente: _____

Sexo: Femenino _____ Masculino _____ Edad: _____

Nivel académico: Maestros de Educación Primaria _____ PEM _____ ¿En
qué? _____ Licenciatura _____ ¿En

qué? _____ PADEP _____ Maestría _____ ¿En qué?

Estudia actualmente: Sí _____ No _____ Que carrera: _____

Años de experiencia como docente: _____ Años de experiencia en primer grado _____

Cantidad de niños: _____ Cantidad de niñas: _____ Total: _____

Día de observación	Fecha	Hora de inicio	Hora de finalización
1			
2			
3			

Instrucciones: Marcar con una x las actividades que realiza el docente y en qué idioma lo realiza, al momento de desarrollar la clase de Comunicación y Lenguaje L1.

No.	Actividades que realiza el docente	Si	No	L1 K'	L2 E	Observaciones
Estrategias y técnicas para el desarrollo de la escritura						
1	Motiva a los estudiantes al momento de iniciar la clase.					
2	Estimula a los estudiantes a expresar sus conocimientos previos sobre la escritura de una grafía a enseñar.					
3	Enseña de manera ordenada como: dar a conocer el sonido de la letra y luego da a conocer su forma.					
4	Utiliza una técnica específica para modelar letras y palabras.					
5	Utiliza la técnica de jugar a escribir para que los estudiantes escriban letras y palabras en hojas de papel.					
6	Utiliza alguna técnica específica para que los estudiantes dicten al docente, de tal manera aprendan a escribir letras y palabras.					
7	Utiliza las preguntas para estimular el desarrollo de la escritura en lengua materna.					

8	Utiliza la técnica, manipulación de historias para el desarrollo de la creatividad de los estudiantes.					
9	Lleva a los estudiantes a realizar trazos de letras.					
10	Traza letras en el aire con los estudiantes.					
11	Estimula a los estudiantes a formar letras con objetos como palillos, piedras, hojas u otro material para que los estudiantes reconozcan las grafías.					
12	Estimula a los estudiantes a realizar trazos de letras en el cuaderno.					
13	Corrige la caligrafía de los estudiantes					
14	Utiliza el dictado con los estudiantes para el desarrollo de la escritura.					
Actividades para el desarrollo de la escritura						
15	Estimula a los estudiantes hacer dibujos de secuencias sobre determinados temas del contexto.					
16	Realiza actividades en grupo para el desarrollo de la escritura.					
17	Realiza actividades individuales para el desarrollo de la escritura.					
18	Realiza rondas contextualizadas.					
19	Realiza actividades como recolección de información con personas mayores.					
20	Lleva a los estudiantes al campo para observar el entorno y la naturaleza posteriormente escribir o ilustrar lo observado.					
21	Realiza la actividad de escribir acróstico					

	con los estudiantes.					
22	Realiza la actividad de cortar tiras de papel para formar palabras con los estudiantes.					
23	Realiza actividades como formar frases cortas y posteriormente escribirlas.					
24	Realiza actividades como escribir o ilustrar notas.					
Otras actividades que el docente realiza						
25	Deja planas a los estudiantes.					
26	Repite varias veces las planas hasta que los niños lo hagan bien.					

K' = K'iche' E = Español

Observaciones:



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
CAMPUS P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J. DE
QUICHÉ

**GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA MATERIALES DIDÁCTICOS PARA EL
DESARROLLO DE LA ESCRITURA**

Estimado docente hago de su conocimiento que estoy realizando mi tesis sobre el tema “Estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura en lengua materna K’iche’ de los estudiantes de primer grado primario de escuelas bilingües del municipio de Chinique, Quiché”. La finalidad es recoger datos importantes y formular una propuesta sobre dicho tema. En virtud de lo anterior se agradece de manera especial su colaboración, y, no está de más enfatizar que los datos serán tratados con profesionalismo, discreción y responsabilidad.

Nombre del establecimiento: _____

Dirección del establecimiento: _____

Nombre del docente: _____

Sexo: Femenino _____ Masculino _____ Edad: _____

Nivel académico: Maestros de Educación Primaria _____ PEM _____ ¿En
qué? _____ Licenciatura _____ ¿En

qué? _____ PADEP _____ Maestría _____ ¿En qué?

Estudia actualmente: Sí _____ No _____ Que carrera: _____

Años de experiencia como docente: _____ Años de experiencia en primer grado _____

Cantidad de niños: _____ Cantidad de niñas: _____ Total: _____

Día de observación	Fecha	Hora de inicio	Hora de finalización
1			
2			
3			

Instrucciones: Marcar con una x los materiales que utiliza el docente en la clase de Comunicación y Lenguaje L1 e identificar en qué idioma está escrito.

No.	Tipos de materiales que utiliza el docente	Si	No	L1 K'	L2 E	Descripción	Observaciones
Materiales permanentes							
1	Utiliza el pizarrón para escribir letras y palabras.						
2	Utiliza libros de textos para facilitar el desarrollo de la escritura en los estudiantes.						
3	Utiliza el cuaderno para que el estudiante ejercite el trazo de las letras y palabras						
4	Utiliza el cuaderno para que el estudiante haga producción escrita o ilustrativa.						
Material informático							
5	Utiliza libros para el desarrollo de la escritura en lengua materna.						
Material ilustrativo o visual							
6	Utiliza carteles para desarrollar la escritura con los estudiantes.						
Materiales impresos							

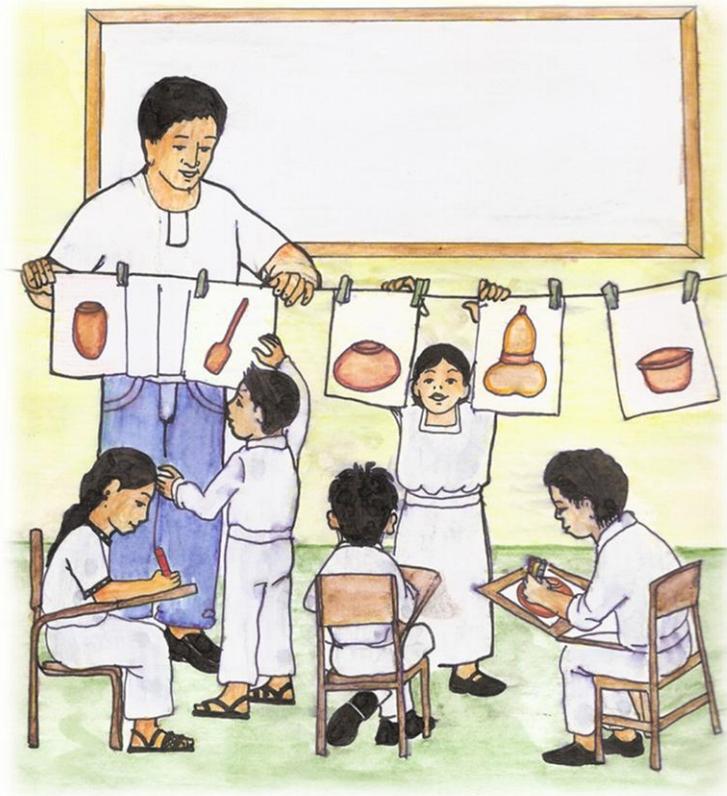
7	Utiliza los textos escolares para guiar a los estudiantes en el desarrollo de la escritura.						
8	Utiliza la prensa escrita para que los estudiantes realicen recortes.						
9	Utiliza hojas impresas de trabajo para el desarrollo de la escritura.						
Materiales audiovisuales							
10	Utiliza el televisor como medio para la enseñanza de las letras y palabras.						
11	Utiliza proyector para hacer público los textos de los estudiantes.						
Materiales paratextuales							
12	Utiliza loterías para el desarrollo de la escritura.						
13	Utiliza domino de palabras para el desarrollo de la escritura.						
14	Utiliza el gusano mágico para el desarrollo de la escritura.						
15	Utiliza memoria para el desarrollo de la escritura						
16	Utiliza sopa de letras para el desarrollo de la escritura.						
17	Utiliza ruleta para el desarrollo de la escritura.						
Otros materiales para el desarrollo de la escritura							
18							

19							

K' = K'iche' E = Español

Observaciones:

Estrategias para el desarrollo de la escritura en idioma maya K'iche'



Fuente: imagen DIGEBI

Chujtz'ib'an pa K'iche' Tzij

INTRODUCCIÓN

El bilingüismo es una oportunidad de progreso personal, psicológico e integral porque facilita el aprendizaje en las personas que lo desarrollan, para ello los docentes deben de implementar diversas estrategias, técnicas y actividades para desarrollar las habilidades lingüísticas, en este caso nos enfocamos en la habilidad de escribir.

La implementación de una educación tradicional aburre a los niños y poco a poco pierden el interés por ir a la escuela. Por ello los docentes deben de ser creativos para diversificar el uso de las estrategias en las actividades previas, actividades durante y actividades después de la escritura.

En este documento se propone el uso de estrategias, técnicas y actividades lúdicas para que los estudiantes aprendan a escribir en su idioma materno. Esta metodología responde a las necesidades de los estudiantes en su contexto ya que aprender a escribir y leer en su idioma materno.

Esta propuesta está integrada de tres momentos los cuales son: Actividades antes, actividades durante y actividades después de la escritura. El docente debe de adecuar y desarrollar las distintas estrategias de acuerdo al contenido a enseñar.

JUSTIFICACIÓN

La educación bilingüe intercultural es un tema muy complejo, la discriminación, racismo y la imposición de un sistema occidental ha logrado el cambio de mentalidades y la negatividad de los docentes en cuanto a enseñanza de la práctica de la cultura, los valores, las costumbre, tradiciones y el idioma maya K'iche'. Aunado a esto, es sistema Educativo Nacional carece de estrategias para verificar el desempeño de los docente en los centros educativo, por lo que no se tiene la certeza de que se está haciendo un trabajo de calidad.

La enseñanza del idioma maya K'iche' es muy importante ya que ayudad al estudiante a desarrollar su creatividad y facilidad de aprendizaje. Por ello PRODESSA (2017) creó la metodología Jardín de Letras para la enseñanza de la lectoescritura del idioma maya K'iche', la misma contiene diversas actividades, algunas de ellas tomada en cuenta en el listado de estrategias propuestas. Ya que la funcionalidad de dichas actividades es muy efectiva.

En cumplimiento a los principios de la educación bilingüe intercultural, la ejemplificación de la propuesta es en idioma K'iche'.

OBJETIVOS

Objetivo General

- Implementar estrategias metodológicas, lúdicas y contextualizadas para el desarrollo de la enseñanza aprendizaje del idioma materno K'iche' para primer grado primario en actividades previas, durante y después de la escritura.

Objetivos específicos

- Describir una estrategia metodológica y sus pasos para el desarrollo de la enseñanza aprendizaje de la escritura en idioma maya K'iche' para primer grado primario en actividades previas, durante y después de la escritura.
- Describir un listado de estrategias, técnicas y actividades para el desarrollo de los tres momentos de la enseñanza aprendizaje que plantea la metodología enseñanza de la escritura del idioma maya K'iche' con una transferencia inmediata.

A continuación se enlista una diversidad de estrategias, técnicas y actividades que el docente puede utilizar para desarrollar la habilidad de escribir. Para la diversificación de las estrategias no es necesario que lleve un orden, dado que las estrategias no tienen una estandarización en cuanto a su uso.

Cabe mencionar que las estrategias a enlistar reúnen varios pasos de los siguientes: método onomatopéyico, natural, inductivo, deductivo, palabras generadoras y método ecléctico. Sin embargo se propone dichas actividades para motivar al estudiante a aprender su idioma materno a través de distintas actividades.

Para su aplicación se utilizaran tres momentos los cuales son: actividades antes de la escritura, actividades después de la escritura y actividades después de la escritura.

A. Estrategias para las actividades previas a la escritura

- 1) Llevar a los niños al campo a observar una planta, animal, objeto o persona que se relacione con la letra a aprender.
- 2) Presentación de un cartel con la grafía y una imagen asociada a ella.
- 3) Componer un poema que resalte la grafía.
- 4) Componer un trabalenguas
- 5) Crear un cuento
- 6) Crear una fábula

B. Estrategias para las actividades durante la escritura

- 1) Utilizar una lotería
- 2) Utilizar un dominó
- 3) Juego de memoria
- 4) Gusano mágico
- 5) Formación de grafías con entorchado.
- 6) Formación de la grafía con bolitas de papel china.

- 7) Formación de la grafía con piedras, palillos, hojas y flores.
- 8) Pintar la grafía
- 9) Recortar la grafía en revistas, periódicos y libros en desuso.
- 10) Practicar el trazo de la letra en el aire.
- 11) Practicar el trazo de e letra en la espalda entre estudiantes
- 12) Practicar el trazo de la letra con el silbido
- 13) Practicar el trazo de la letra formando a todos los estudiantes de acuerdo a la forma de la grafía

C. Estrategias después de la escritura

Con el avance que se va dando en el proceso del desarrollo de la escritura los estudiantes podrán realizar estas actividades. Deben de ser cortas y adecuadas a la edad y grado.

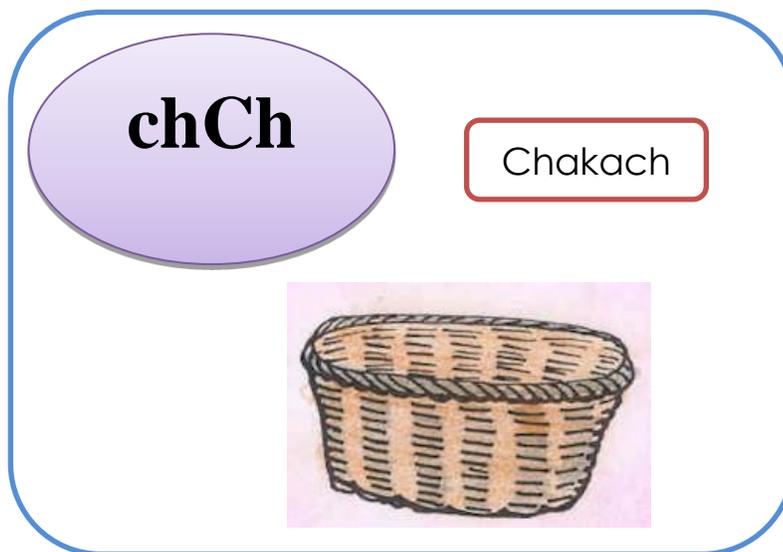
- 1) Recolección de información con los miembros de la familia o comunidad.
- 2) Lectura de las palabras y pequeñas frases formadas.
- 3) El cuaderno viajero.
- 4) El diario pedagógico
- 5) Creación de un cuento
- 6) Creación de un canto
- 7) Creación de una historia
- 8) Manipulación de historia
- 9) Elaborar un banco de palabras que lleva la grafía.

CHUJTZ'IB'AN PA K'ICHE' TZIJ

A manera de ejemplificación de la aplicación de las estrategias para el desarrollo de la escritura, se desarrollará la enseñanza de una grafía y para efectos metodológicos y principios de la educación bilingüe intercultural se desarrollará en idioma maya K'iche'.

Nab'e tanaj:

1. Ri ajtij kuk'ut jun perwuj che k'o ri uwachib'al jun tz'ib' xuquje' ri jun wachib'al che kmajitaj ub'i' ruk' ri tz'ib' che kuk'utu.
2. Ri ajtij kub'ij chi kech ri ak'alab' che kkitzu' ¿Su ri wachib'al? ¿su upatan? ¿jawichi' kriqitaj wi? ¿jachin kkojowik?
3. K'ate k'u ri' kkisik'ij uwach ri tz'ib' xuquje' ri tzij k'o chi uwach ri perwuj.



Fuente: imagen DIGEBI

4. Ri ajtij kub'an jun b'ix kuk' ri ak'alab', we jun b'ix ri' are ri ajtij ktz'ib'an rech. Rajawaxik k'i mul sub'ij ri tz'ib' ch, rech jela' ri ak'al kreta'maj uch'aba'l ri tz'ib'.

B'ix

K'o jun nim chakach, ruk' ri chuchu' Cha'n.

Ri chuchu' Cha'n, kuloq'aj ri uchakach.

Ri chuchu' Cha'n k'o jun uchij.

Chom ri uchij, nim ri uchakach.

Kkikot ri chuchu' Cha'n.

Ruk' ri uchij rachi'l ri uchakach.

5. Ri ajtij kuk'ut chi kiwach ri ak'alab' su utz'ib'axik ri tzij che k'i mul xkib'ij.
Rajawaxik che kukoj tz'ib' che keta'm chi ri ak'alab'.



Chakach



Chij



Fuente: imagen DIGEBI

Chuchu' Cha'n

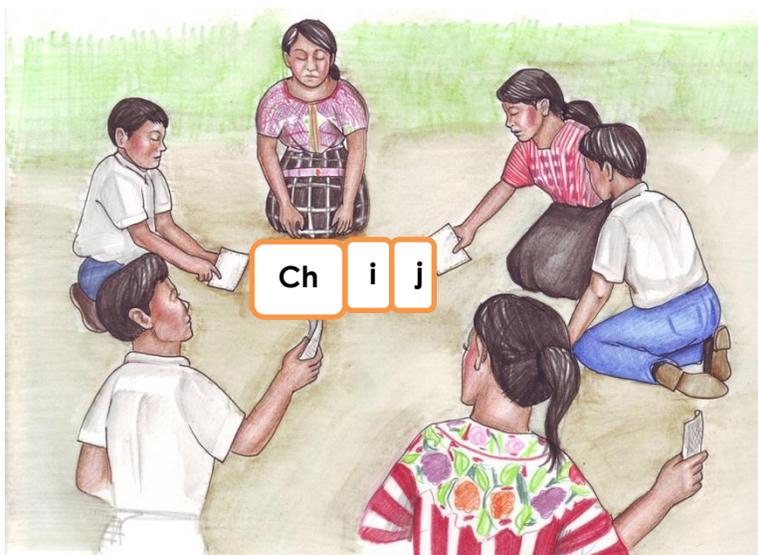
Ukab' tanaj

1. Pa we ukab' tanaj, ri ajtij kuk'ut chi kiwach ri ak'alab' su ub'anik ri jun tz'ib' ch. Utz wene kukoj jun ch'aqap taq k'a'm. Kuya chi kech ri ak'alab', k'ate ri' kub'ij chi kech che kib'an uwachib'al ri jun tz'ib' ch.
2. Are chi' kb'antajik kub'ij chi kech che kkitz'ib'aj chi uwach ri kiwuj.



Fuente: imagen DIGEBI

3. Kate k'uri' ri ajtij kuya alaj taq ch'aqap wuj chi kech, rech kkinuk' jalajoj taq tzij. K'ate k'u ri kkitz'ib'aj chi uwach ri kiwuj.



Fuente: imagen DIGEBI

Urox tanaj

1. Ri ajtij kuya jun wuj chi kech ri ak'alab' rech kkitz'ibaj tzij kmajitaj ruk' ri ch.
2. K'ate ri' keq'atan chi kiwach ri kachi'l rech kkiya ub'ixik, su ri tzij xkitz'ib'aj.
3. Ri ajtij kub'ij chi kech ri ak'alab' che kkita che ri kalaxik chi uwach ri kachoch che kkib'ij nik'aj taq tzij chik che kumaj ruk' ch, wene le ch kk'oji' panik'aj, xuquje' wene pa k'isb'al rech le tzij.



BIBLIOGRAFÍA

Proyecto de Desarrollo Santiago-PRODESSA y SaqilTzij (2017) Kotz'i'jTz'ib'-Jardín de letras. Primera edición. Guatemala.

Galdámes, V. (2011). *Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna*, MINEDUC, GIZ, Guatemala

Hamel, R. (2001). *Políticas del lenguaje y educación indígena en México. Orientaciones culturales y estrategias pedagógicas en una época de globalización*. Buenos Aires.